

La fulastera : retrats da la vita engiadinaisa da temp vegl suainter motivs our da "amicizcha ed amur" da Giovannes Mathis

Autor(en): **Liun, Lina / Klainguti-Ganzoni, Annetta**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **51 (1937)**

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-207471>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

«Spech in flur»

La fulastera

Retrats da la vita engiadinaisa da temp vegl,
suainter motivs our da «Amiczcha ed amur» da

Giovannes Mathis.

Miss in fuorma drammatica tres
Lina Liun e Annetta Klainguti-Ganzoni

PERSUNAS:

Duonna Ursigna Blaunch

Annetta } sieus infaunts
Gian }

Clergia Marulaun, l' amda

Ursigna Guoter, figlia dal guiteder

Gretta Blaunch, nezza da dna. Ursigna

Signura Maria de Salis }
Cilgia Quotco } giuvnas
Chatrina Gottard }

Gian Battista Fritschun }
Lüzi Bonom } giuvens

Giachem Riffet

Barba Göri

Tita Bislung

Giachmin Tschat

Annigna Tschat

Amda Barbla Bonom

Nuttulin e sa duonna

Musicants.

Lö da l' acziun: **Schlarigna:**

PRÜM RETRAT.

Il retuorn dal figl.

(Stüva engiadinaisa in chesa Blaunch. Annetta guarda our da fnestra, Dna. Ursigna plaja aint süjamauns.)

Dna. U r s i g n a : Tegna guardo, Annetta. Hez ais il di ch' avess da passer il pot sü da las Agnas. Eau spet da di in di quella charta da nos Gian.

A n n e t t a : Ma scha d' ais apaina duos mais ch' el ans ho scrit.

Dna. U r s i g n a : Schi, ma quella vouta scrivaiva 'l ch' el pudaro gnir quista sted a passer qualche mais cun nus. Nus avains daspö lönch pino sa staunza e fat surtrer la chadregia, dal bun non barmör. Uossa spet eau da di in di novas, chi so mê cur ch' el arriva.

A n n e t t a : Sest bain ch' el avaiva scrit da gnir cun ün cumpagn vallader e forsa stu' l spetter sün quel. — O guarda, co passan amda Barbla ed amda Clergia, be cha nu vegnan tar nus.

Dna. U r s i g n a : Ma tü sfrunteda, per l' ova cha tü hest aint ils ögls, tegna ta laungia in frain.

A n n e t t a : Chi mê saron quels duos bels giuvens elegants chi las faun tauntas reverenzas? Scu quels nu sun da co. E Giachmin Tschat chi' ls muossa nossa chesa! Sto a vair cha vegnan tar nus. Scu eau füg davous pigna, cha sun bger memma melmissa. (as zoppa in straglia d' pigna.)

Dna. U r s i g n a : Ma tü bizaruna, am laschast co cun mia lavanda. (büttä spert tuot aint illa chavagna) Sto a vair cha quels portan novas da nos Gian. (Que picha) Inavaunt!

L ü z i : (aintra seu prüm e fo üna reverenza a Duonn' Ursigna, Gian sto davous el) I sarà bain qua chi sta Donn' Ursina Blaunch?

(Duonn' Ursigna fo segn da schi) Probabelmaing sara Ella la mamma da nos ami Jon, chi ans ha incombensats da gnir pro Ella in passand, per portar seis salüds. Nu gnin da Vnescha.

Dna. U r s i g n a : Schi, mieus signuors, eau sun la mamma da Gian e 'ls ingrazch per lur bunted d'esser gnies am vair. E che fo mieu figl, gioda' l sandet? E cura mê vegna' l? El a-vaiva scrit ch' el gnaro probabel quaista sted cun ün amih da Sent.

L ü z i : Mo schi, seis figl arrivera eir bainbod, el nu po spettar il mumaint da gnir a cha. Mo scumet ch' Ella nu 'l cugnuschera plü.

Dna. U r s i g n a : Ma cha s' impaissan, sch' eau nun avess da cugnoscher mieu Gian.

L ü z i : (do üna sguarschageda vers Gian) Nu vessan grand plaschair da salüdar eir giunfr' Annetta, Gian ha tant tschant-scha da sa sour.

Dna. U r s i g n a : (ün po imbarazzeda) Schi, schi, ma cha 's dettan la paina da 's tschanter, mieus signuors. Eau..... (que s'oda dadour üsch a clamer: Zigna, Zigna!) Cha' m s-chü-san ün mumaint, eau tuorn dalum. (ella evra l' üsch e s'oda l' amda Clergia dadour: Di' m Zigna, chi sun quels duos affabels giuvens l' üsch as serra).

G i a n : (saglia sü da la chadregia e vo per stüva intuorn) O tü nu poust crajer cu cha que m' ais gnieu greiv, que am paraiva cha stovess brancler ma mamma e la dir: Schi, chera mamma, tieu figl ais turno. O — quist ais bain ün dals pü bels mumaints da ma vita. Ma chi so inua ch' ais ma sour Annetta? Que eira sgür ella chi guardaiva our da fnestra cur cha gnivans vers la chesa. (Dna. Ursigna, Amda Clergia, Amda Barbla aintran)

A m d a C l e r g i a : Ils reverieus, mieus signuors. Che nouvas ans mainan Els da nos cher Gian? (in quella s'evra l' üsch da straglia ed Annetta saglia our, clamand). Mamma, mamma, bunted divina, guarda' l bain, que ais nos Gian. Intaunt cha tü eirast dadour üsch ho' l dit cha l' ho cret da' t stovair brancler. Schilafè que ais el, guarda be scu ch' el su-maglia a nos bun bap. (ella muossa sül portret suot il spiegel).

G i a n : (branceland sa mamma, commoss) Schi, mamma bannadida, eau sun propi tieu figl, nun am cugnoschast pü?

A m d a B a r b l a : (Do da la testa e batta ils mauns insembel). Furtüna granda!

A. C l e r g i a : (evra la bratscha) O ineffabl' algrezcha. Ve no mieu Gian e lascha 't brancler.

G i a n : Cher' amda Clergia. Buna saira, amda Barbla. Ma cu, üngün nu cugnuoscha mieu cher amih Lüzi Bonom?

A. B a r b l a : Ma inua d' he gieu mieus ögls?
(tuots salüdan e straundschan il maun a Lüzi)

L ü z i : Mon Dieu, cu cha d' he giodieu quaist revair, ma laschè cha giaja eir eau a brancler ils mieus.

A. B a r b l a : Spetta mieu cher neiv, eau vegn cun te, che algrezcha chi saro in chesa da mieus frer. Šte bain.
(salüds, amda Barbla e Lüzi sortan)

Dna. U r s i g n a : Tü sarost staungel, mieu figl ed avarost üna granda bligna. Annetta vo e metta vi il cafè.

A. C l e r g i a : Laschè ch' eau cuorra spert vi' n ma chesa a piglier üna tusa chi ais gratageda ourdvart bain.(sorta cun Anneta).

Dna. U r s i g n a : Spetta, mieu Gian, cha pigliains ün zenin iva chi 'ns detta ün po cour. Da l' algrezcha am tremblan auncha las chammas. (ella vo tar il plat s-chantschia e piglia our ils zenins e la clocha).

B a r b a G ö r i : (sün üsch) Tü pussaunt Creeder divin chi fest crescher que bun vin, che' m disch güsta Giunfra Clergia, nos sar Gian ais turno, bainvgnieu in patria. (as tuochan maun).

Dna. U r s i g n a : Gni no, barba Göri a fer impringias.

B a r b a G ö r i : Gugent, gugent. In sandet.
(tuots faun impringias)

A. C l e r g i a : (arriva fladagiand, chargeda cun üna tusa, ün grand töch dschambun ed üna bratschadella). Co, mieu Gian, ve e lascha't guster, la tusa ais propi chi fuonda in buocha. Eau l' he fatta cun mieus egens mauns, sest auncha cha tü dschaivast saimper cha las megltras tusas eiran quellas da ti' amda Clergia ed in quista d' he lascho sbrüs-cher aint ün bun miel gramma.

Dna. Ursigna: Cher, banadiieu Gian, che algrezcha da' t'avair co. Dieu saja ludo ed ingrazcho; eir in chesa Bonom passaron bels mumaints.

Barba Göri: Schi cu, ais arrivo eir sar Lüzi? (baiva svelt aunch'ün zenin) Alura stögl fer ed ir al beneventer, ils reverieus. (sorta. Dna. Urs. il cumpagna sün üsch).

Dna. Ursigna: Ste bain, barba Göri.

A. Clergia: Ma sest, mieu Gian cha tü est gnieu ün chazer bel giuven, scu tü rumparost il cour a bgeras giuvnas, nu schmancher cha tü est ün Blaunch e da nossa vart ün Marulaun, ne pü ne main, tü poust be tscherner traunter las prümas famiglias da vschinauncha e nus avains co chazer bellas mattas traunter las vschinas, nischi Zigna? Hest vis l'otra dumengia in baselgia sgra. Maria de Salis? Che grazcha incumparabla, cun sieu bel vstieu d'saida e sa chadagna d'or! queco füss ün partieu per nos Gian. —

Dna. Ursigna: Per üna vouta vulains nus giodair nos Gian, nu'l metter in testa da quistas falistorgias.

Annetta avrind l'üsch).

Annetta: Be in avaunt, be in avaunt.

(aintran G. B. Fritschun e Giachem Riffet.)

G. B. Fritschun: Bainvgnieu Gian, che bella surpraisa.

Giachem Riffet: Bainturno, tü capitast güst' i'l dret mumaint. Dumengia chi vain avains imsüras sü l' alp Laret.

Gian: Ah, bravo cu ch'eau sun cuntaint d'esser arrivo a temp, eau am he taunt allegro sün quistas prüvedas festas.

Dna. Ursigna: Quant ch'eir eau am tegn da buna. Ma cha piglian plazza e cha's servan. Annetta, metta sü l'iva e fo passer la tusa. (impringias)

Giachem R.: Hest fat bun viedi, Gian? Est gnieu cun amihs d'Engiadina bassa?

Gian: Na, eau d'he fat viedi cun Lüzi Bonom.

G. B. Fritsch.: Ma schi cu mê s'avais chattos? Lüzi chi ho sieu çafè a Draguignan e tü a Vnescha?

G i a n : Lüzi ais capito a Vnescha a chatter sieu barba Curadin ed usche avains pudieu cumbiner da gnir insembel.

Dna. U r s i g n a : Schi, ed ans haun fats üna bella, quists duos bardaschs.

G. B. F r i t s c h . : Schi che mê avais fat?

G i a n : Oh. nus avains be vulieu vair scha'ns cugnuoschan auncha in patria, avains, fat finta dad esser valladers ed üngün'orma nun ans ho cuntschieus.

G i a c h e m R. : Ha, ha, bella quista.

A n n e t t a : Ma schi, Gian, eau chi eira davous pigna, s' he dalum cuntschieus.

G i a n : (riand) Per forza, ma chera sour, tü hest udieu que cha nus avains discurrieu traunter da nus. Ma cha ma chera mamma nu m' ho cuntschieu

Dna. U r s i g n a : (interrumpa) Mo mieu cher Gian, eau d'he apaina gieu temp da't vair ed eira tuot cunfusa e tü stust eir t' impisser cha ma vzüda ais gnida almain cun l' ir dals ans.

A. C l e r g i a : Ma schi a me nu m' illa vessast fatta. Eau t' avess dalum cuntschieu scha na vi da la tschera schi vi dals mots.

G i a n : Ma bun' amda Clergia. Cur ch' ans avains incuntros sün via am hest be fat ün tim inclin.

A. C l e r g i a : Ma sün via ais que ün oter quint, eau d' he propi cret cha sajas da quels anglais bluords ch' ün vezza ogni taunt a garder sü per las chesas.

G. B. F r i t s c h . : Poss bain dir cha cuntschieu nu t' avess neir eau, tü est gnieu ün schlass cumpagn. (al batta sün la spedla).

(s'oda a clamer Annetta, quista vo ed evra l' üsch.)

A n n e t t a : Ah, ais que tü, Gretta, che vessast gugent?

G r e t t a : (dadour üsch) Eau vulai va be dumander scha nu pudessas ans güder our cun ün miel lat, cha'l nos as ho ruot.

Dna. U r s i g n a : (giand vers l' üsch) Da cour gugent, ma riv' aint, Gretta, cha tü chattast co buna cumpagnia.

Gretta: (sün üsch) Anguoscha, ma che vez eau, ais que propi tü, Gian?

Annetta: (vers ils oters) Scu sch'ella nu vess savieu, l'ais gnida bel ed aposta.

Gretta: (vo vi tar Gian) Bain turno mieu cusdrin.

Gian: Buna saira, cusdrina, cu at vo que, cu stais in chesa?

Gretta: Grazcha, in chesa ed in stalla tuot ais bain. Che gust cha tü est güsta co per imsüras. (vers ils giuvens) Quei ais bain già in dumengia, nischi?

G. Riffet: Schi, schi, in dumengia, be cha saja bell' ora. Che dist, Gian Battista, vulains ir a salüder Lüzi e'l arcumander ch'el prepara sia tualetta per imsüras. (risattas).

G. B. Fritsch.: Schilafè, giain spert. Adieu e grazcha fich. (tuots as salüdan, vers Gian) A te, Gian, vzarons bain auncha quista saira a zunft?

Gian: Per se stess. Eau stögl bain ir a salüder tuot ils cumpagns.

(sortan cumpagnos da Gian.)

A. Clergia: O, che dalet, Zigna, d'avair darcho co nos figl amo, cu ch'el s'ho fat bain e che fer affabel, que's vezza, ch'el ho gieu da tratter cun quella signuria da Vnescha.

Annetta: Nischi che parada ch'el fo ed usche bain miss.

Dna. Ursigna: Que ch'eau'm tegn il pü da buna ais ch'el ais turno saun e salv ed ais saimper listess amuraivel figl.

Annetta: L'ais ün banadiu. Nischi mamma, cu ch'al ho fat inandret cuvi a Vnescha cul pover Clo Guoter?

Gretta: Cumainzast darcho cun tieus Guoters? Que pera

Dna. Ursigna: (interrumpa) Segner schi, que pover Clo, chi ho stuvieu murir usche giuven in estras terras. Nos Gian ais propi sto ün vair amih per el e l'ho assistieu e cuf-

furto fin a si' ultim' uretta. Ils sieus al sun eir zuond recognuschaints.

A. Clergia: Ma quello haun els eir buna peida, schilafè. Sgür cha pochs giuvens scu el avessan fat taunt per ün simpel fulaster.

Dna. Ursigna: Ma Clergia: che ho da fer fulaster u na fulaster cun la charited e l' amicizcha?

A. Clergia: Ed eau di e tuorn a dir . . . (s' interrumpa vzand ad entrer Gian)

Gian: O chera mamma, cu cha giod dad esser darcho cun vus in nossa prüveda chesa. (la brauncla).

Annetta: (sün fnestra) A, — co passa güst' Ursigna, eau la clam aint. (elama our da fnestra) Ursigna, Ursigna, ve aint cha d' he da' t musser qualchosa.

A. Clergia: O possast fer oter, tamberla. Nu sest lascher cuour quella perchatschainta fulastera.

Annetta: (cuorra vi tar l' üsch) Ve aint, Ursigna, ve aint, tü nun ingiuvignast chi chi ais co.

Gretta: Quella passa a vir ed a posta co speravi.

Ursigna: (sün üsch cun üna chavagna suot bratsch) Chi mê? Eau nu suos-ch gnir aint.

Gian: (vo incunter) Ve in avaunt, Ursigna, Nu voust gnir am tucher maun?

Ursigna: (il guarda imbarazzeda) Ma . . .

Annetta: interrumpa) Nu'l cugnuoschast, que ais nos Gian.

Ursigna: (commossa stenda our sieu maun) Ah, bainvgnieu, Gian. Da cour sajast ingrazcho per tuot que cha tü hest fat per nos cher Clo. (amda Clergia e Gretta la daun ögli-das filantedas e's scundunan)

Gian: (saimper la tgnand il maun) Eau nun he fat oter cu mieu dovair d' amih, scha füss eau sto malo, sè cha Clo avess fat taunt ed eir dapü per me.

U r s i g n a : O nus savains bain che bun amih cha tü est sto. Mê pü nu schmancharons ta charited. A't essans taunt arcuntschaints e scha . . .

A. C l e r g i a : (d'interrumpa) Bain, bain. D'инуonder vainst? Tuornast da dschurneda?

U r s i g n a : Na giunfra Clergia, eau turnaiva no da Sa-medan. Eau sun steda vi tal Tus a cumprer zücher e café.

G r e t t a : (tösschanteda) Bella buocha. Propi zücher e café?

U r s i g n a : Ma na per nus, que ais per Dna. Mengia Curo, ed ad ais ura cha giaja a la purter sa roba. La buna not.

G i a n : Sto bain, Ursigna, salüda in chesa, damaun vegn vi'n Crasta as chatter e's purter qualche algord da vos Clo.

U r s i g n a : (sün üsch) O -- gugent, grazcha fich.

A. C l e r g i a : (irriteda) Ma Dieu'ns osta, tauntas ceremonias!

G r e t t a : (cun sdegn) Que porta bain la spaisa.

Dna. U r s i g n a : (fich amiaivla) In maun da Dieu, Ursigna, salüda ils Tieus.

(Annetta piglia Ursigna a bratschas e la cumpagna our dad üsch.)

G r e t t a : Che amicizcha.

A. C l e r g i a : Schi, che chosas ed istorgias ch' Annetta fo cun quista bella guitedra.

G i a n : Tü hest radschun, amda Clergia, Ursigna ais gnida propi üna bella giuvna, eau d' he gieu grand plaschair da la vair.

G r e t t a : Che? bella, quista guitedra?

(que picha ed aintra barba Göri)

B a r b a G ö r i : Il bainvgnieu sar Gian, il bainvgnieu. Eau nun he pudieu, passer da co sainza gnir' al straundscher il maun. (tuots rian)

Dna. Ursigna: Ma cher barba Göri, nu's algordais cha'd essas stos co al beneventer avaunt circa ün'ura?

Barba Göri: (oza ils mauns e do ün trist sguard vers tschel) Tü pussaunt Creeder divin chi fest crescher que bun vin. Ais que pussibel ch' eau perda la memüergia in simil möd? Eau nu m' algord zist zegn dal vivaint Dieu d' esser già sto co üna vouta, be am pera scu per ün sömi d' avoir vis Gian scu ch' el ais uossa. O ch' Ella am craia pür, ma chera duonn' Ursigna, que ais be il baiver lat impè da vin chi 'm piglia usche la memüergia. Ma eau d' he saimper vulieu taunt bain a nos sar Gian cha que nun am fo üngün displaschair d' esser gnieu duos voutas al tucher maun.

Gian: Ma schi, barba Göri, pü gugent duos voutas cu üngüna, gni no cha fains impringias.

A. Clergia: In sandet, uossa be nu schmanchè ch' avais già tucho maun a sar Lüzi Bonom, nun iz a beneventer eir quei aunch' üna vouta. (tuots rian).

Barba Göri: O tü pussaunt Creeder divin, cun vinars scu quist impe da lat nun avess sgür pers usche spert ma povra memüergia. Ma chera duonn' Ursigna, cha'l Segner detta furtüna e benedicziun a sieus buns infaunts e schlamgia la terra cha la porta rich früt in spaisa e bavranda.

(intaunt cha tuot fo impringias crouda la tenda)

SEGUOND RETRAT.

Zieva las imsüras.

(listessa stüva in chesa Blaunch.)

Annetta: (seua la stüva cun ün fazöl intuorn il cho) Be cha la mamma nu vegna a vair cha sun pür zieva a scuier la stüva. (chaunta üna melodia da sot e sota per stüva intuorn.) Daspö cha sun steda her saira vi la Fuolla a vair il tramegl da sot, nu se fer oter cu chanter e suter. Nu poss spetter il mumaint d' esser eir eau invideda in cumpagnia e pudair am divertir cun la giuventüna, cun Ursigna e cun Gian, chi m' ho fatta suter già her saira. Perfin sar Lüzi vulaiava fer üna tras-

cha cun me, ma eau nun he sus-chieu. Gretta m' avess sgür sgriffleda. Che bel pèr, sar Lüzi e signura Maria. El cun que pumpus vstieu verd, culs buttuns da spievel, pervia da que Giachem Riffet, l' ho battagio Lüzi Spievlín e signura Maria, che bellezza da chadagna e (que picha) Anguoscha buna, chi mê saro que? (stira gio il fazöl e' l bütta in ün chantun) In avaunt.

L ü z i : (aintra fand ün inclín) Bun di giunfrigna. Ho' La pusse bain? Tiens, già in fatschendas! E Gian, inua ais el? Forsa dorma' l auncha?

A n n e t t a : Na, na, eau vegn güst' al clamer. Ch' El piglia piazza, sar Lüzi Spievlín. Anguoscha! (as do üna schlaffa sülla buocha e fügen).

L ü z i : Voilà, quist nom dal diamper am restaro per vita durante. Tar mincha chantunera od a clamer: bun di Lüzi Spievlín.

G i a n : (vegn tschüvland) Bun di, bun di, Spievlín, hest durmieu our ils strapatschs dad her? Cha scu tü and hest gieu ta part. (ria).

L ü z i : Per uerden! Quico m' ais sto ün di d' imüras cha nu schmancharo taunt bod. Quauntas tribulaziuns, hélas!

G i a n : Ma che' t sagliva in testa d' ir ad alp in simil acutramaints, chotschas nanking, rassa blova da pan fin. (do dal cho). Pudaivast savair, mieu Spievlín, cha cusü aise buatschas, chüderas e tols cun aguottas.

L ü z i : Ma che voust, per onurer Signura Maria m' a-vaiva miss a «quatre épingles» e d' he gieu ma peja, pover im-plaster cha sun.

G i a n : Mo, mc, taunt terribel nun ais que sto, a la fin dals quints.

L ü z i : Tü hest bun dir, nu sest auncha tuot l' istorgia.

G i a n : Ma schi che mê t' ais auncha capito.

L ü z i : Voilà, zieva avair inascro e scravuno mas chotschas nanking e fat quels duos tims s-charps in ma rassa pan fin, che 'm restaiva oter cu d' ir a chesa am müder.

G i a n : E bain quello hest fat. Eau t' he vis ad ir a grands pass vers ils murütschets.

L ü z i : C' est ça, ma fo il bain da nu dir inavaunt que cha 't quint uossa, uschigliö am faun dafatta gnir bluord, pel mumaint d' he avuonda dal Spievlin.

G i a n : (riand) Pover Lüzi, na, na, sajast quiet, pür di' m ti' aventüra, eau nu la quintaro ad orma vivainta.

L ü z i : Eh bien, eau gniva in granda carriera gio per ils murütschets schi nu vegn güst am imbatter in Signura Maria e sas cusdrinas da San Murezzan. Da l' emoziun vegn e m' inchambüerl in üna tschücha e fatsch duos cupiroulas surour cho, tableau! Apaina in peis m' he miss a cuorrer ch' eau nu tuchaiva terra, ma ellas haun bain vis che trista figüra ch' eau faiva e varon fat bellas risattas a mias spedlas e s' impisser ch' eau vaiva tschernieu bel ed aposta quella via per nun incuntrer üngün.

G i a n : Ma pover Lüzi, tü giaivast propi da mel in pes, ma taunt pü bel hest gieu zievamezdi in giuvand als mantunets, tü e tia ameda eiras saimper insembel e zieva t' ho ella perfin invido a caffè e tratto cun sias excellentas strizlas.

L ü z i : A schi, che bels mumaints cha d' he passo, ma hélas, eir lo mia solita disditta am perseguitet. Per manger in möd elegant sun ieu am maguner uschè melamaing cha d' he cret da standschanter.

G i a n : Per ünguotta! Eau t' he udieu a sanglutter e tussir ed eira lo per ir at picher süllas rains.

L ü z i : (riand) Nu fer finta. Tü sgür nun at sbruttaivast, tü staivast memma bain in cumpagnia da ti' Ursigna. Ma insè eir' eau gnieu at dumander scha nu vulains metter ad ir üna charreda, forsa fin sü Segl?

G i a n : Bravo, famosa idea. Que füss üna bun' occasiun per gnir darcho insembel cun nossas cheras.

L ü z i : Eh bien, alura vegn a garder scha Giachem e' ls oters sun eir d' accord. A bun ans vair. Discurrirons auncha quista saira a zunft.

G i a n : Sto bain. (Lüzi sorta) Quist Lüzi ais impajabel, cun sias amuors e sia vanited. Be cha Signura Maria nu'l tegna memma per nar, perche in fuonz ais el ün famus cum-pagn.

Dna. U r s i g n a : (entrand) Ais el ieu, sar Lüzi? Güst am disch Annetta ch'ella nun hegia auncha niauncha glivro da scuier la stüva. Che's varo'l impisso da quist disuorden?

G i a n : Scu quel nun ho vis stizi. El ho oter per testa.

Dna. U r s i g n a : (as metta a spulvrer) Sest figl, ch' eau d'he propi ün grand dalet cha tü hest chatto buna cum-pagnia e't divertast taunt bain. Ma uossa quinta 'm ün po cu cha't pleschan in generel las giuvnas da Schlarigna e quela il pü bain.

G i a n : (imbarazzo) O, — a sun tuottas amiaivlas e simpaticas, ma eau nu savess dir quela chi'm plescha il pü bain,

Dna. U r s i g n a : E bain, mieu sar figl, scha tü nu sest auncha quela cha tü prefereschast, schi at dscharo eau que-taunt. Da chi tschauntschast la damaun in alvand, da chi vi pel di e da chi la saira cur cha tü tuornast a chesa? Nischi, mieu cher figl, tia mamma ho savieu ler in tieu cour? Tü amast üna breva, buna e bella giuvna, tü amast Ursigna Guoter, mia chera figlioula.

G i a n : Schi, mamma, tü hest radschün, eau am Ursigna daspö que di ch'ella ais steda co am salüder.

Dna. U r s i g n a : (piglia ils mauns da Gian) Cher figl, ella ais degna da ti' amur e taunt Annetta scu eau avains grand dalet da tia tscherna. Ma tü sest bain cha l' amda Clergia fo tuot sieu pussibel per cumbiner ta müsted cun signura Maria e tü la cugnuoschast bain avuonda e sest, cha scha tü spusast Ursigna Guoter, schi ch'ella dvainta mez bluorda ed ais in cas da gnir in melas cun nus e da fer testamaint da tuot sa bella faculted a favur dad oters.

G i a n : Che m' importa la faculted da l' amda Clergia. Sch' eau survegn mi' Ursigna saro furtüno eir sainza quella. Dal rest savais bain cha signura Maria ais l' ameda da Lüzi. Ursigna ais e restaro aint in mieu cour.

Dn. Ursigna: Schi, mieu figl, pür ama ti' Ursigna, ella ais degna da purter nos nom. (as abratschan).

(que picha, Gian fügia in stüvetta) In avaunt!

A. Clergia: Bun di Zigna.

Dna. Ursigna: Bun di Clergia. Eau d' he propi plashair cha tü est gnida am chatter. Uossa stest güst' a gianter cun nus e segiast nossas strizlas vanzedas dad imsüras.

A. Clergia: (gritta) Eau nu sun gnida a manger da tas strizlas, be sapchast. Quellas pür do a ta bella murdida cha daspö qualche temp attirat e schmagliaintast in chesa tia. Perche est ida ad invider ad imsüras quista daschütla d' Ursigna Guoter? In tuot ageschast sainza discernimaint ne güdizi, u nu sest cha daspö cha nos Gian ais gnieu, signura Clara e signura Anna de Salis am faun chosunas. Perfin l' oter di m' haun invideda a baiver il caffè e tschantschand da la giuventüna haun dit cha nos Gian saja ün giuven bel ed amiaivel e cha sajans furtünedas d' avoir ün figl e neiv usche brev e bun.

Dna. Ursigna: Schi, Dieu saja ludo, quello ais el propi.

A. Clergia: E bain, schi nu vezzast, povra ignoraunta, cha scha 'ns dains, be ün miel paina, schi cha nos Gian survegn la pü bella, la pü richa e la pü scorta giuvna, nöbla eir da la vart da sa signura mamma. Ma bain inclet stuais glivrer da fer las bellas a quella murdida Guotra. Be sapchast cha Gretta m' ho quinteda cha her saira vi la Fuolla, Gian ho fat suter trais voutas quella trida guitedra perchatschainta aunz cu fer sa tras-cha cun signura Maria. E cun sa cusdrina Gretta ho el fat be mezza tras-cha.

Dna. Ursigna: Mo che voust, que sun nardets da giuventüna ed Ursigna ais üna bella matta chi plescha a bgers.

A. Clergia: (cun dispet) A — tü chattast bel quista tschiangra fulastera, cun quels ögliuns nairs scu' l fulin, quella chavlera naira sbarüffeda e que chaminer affecto per pruver d' ir bel e grazius scu signra Maria, Schi, verguogna da sieu fat, vituperi sieu. E tü suos-chast perfin pretender cha la guitedra plescha a bgers? Madina e madinum, quella traro il

blöch, co at dun charta e sagè. Uena matta chi nu po puzzer niaunch' ün da sieus peis sün egen terrain e ch' ais sfrunteda avuonda da purter la dumengia baretta d' vlüd, rechameda cun or, scu las vschinas nu chatta ün minchun chi la piglia. Uena povra fulastera chi ho da tesser tuot eivna e chi ho gieu il curaschi da's cumprer ün parisol e chi suos-cha perfin il druver cur chi plova, precis scu las vschinas. Chi mê vess da la piglier?

Dna. Ursigna: (riand) Ma Clergia, padima 't, tü nu poust pretender ch' ella vegna bletscha be perche ch' ella nun ais vschina.

A. Clergia: (saimper pü irriteda) Quella melnüzza superbgiusa chi suos-cha metter la dumengia urachins lungs cun curagls cha tü minchuna est ida a la regaler.

Dna. Ursigna: Ma quels la staun taunt il bain. Aunchi' uossa am tegn eau da buna da'ls avoir dos a ma figlioula per sia cunfirmaziun.

A. Clergia: (sainza bader) Crajast propi cha'ls giu-vens sajan orvs e nu vezzan aint ch' üna simila sfatscheda ils avess bod mnos a giperi e ruina?

Dna. Ursigna: Mo, mo, Clergia, quieta' t.

Clergia: (vi e pü irriteda) Tü cun tias ideas modernas da simpatia ed amur e chi crajast magari cha fulasters sajan scu vschins degns da stima, füssast chöntschi in cas da dir a tieu figl, ün Blaunch, e da nossa vart ün Marulaun chi ais auncha pü cu Blaunch, ch' el piglia quista murdida fulastera.

Dna. Ursigna: Que nun ais eau chi d' he cussglio a mieu figl da spuser Ursigna sco ch' eau neir mê nu' l cussgliaro da piglier signura Maria. Eau' l lascharo saimper tuotta liberted da tscherner quella ch' el craja chi' l possa render furtüno. Be cha la saja breva e buna scu Ursigna Guoter, schi 'ns saro 'la bainvisa.

A. Clergia: (filanteda) A, — que ais usche che tü taidlast mieus cussagls? Usche cha tü am güdast a render fur-

tüno tieu figl? E bain, eau savaro agir sainza te, be sapchast, ingnoraunta minchuna, tü am voust fer murir da las rabgias. (vo our dad üsch dand ün sfrach).

Dna. U r s i g n a : (culs mauns insembel) Dieu' ns osta.

La tenda crouda.

TERZ RETRAT.

La tschaina da rost chamuotsch.

(Sela da la Fuolla cun üna granda maisa. D'üna vart l'üsch da chadafö aviert, cuaint s'oda a rantuner cun padellas etc. Chatrigna Gottard ed Annetta Blaunch mettan maisa.)

A n n e t t a : Cu cha m' allegr, eau nu poss bod pü ster in ma pel. Güsta cha sun invideda in cumpagnia vains quista tschaina da rost chamuotsch. Tü Chatrigna poust esser superbogia d'avair ün spus taunt bun chatscheder e taunt generus da regaler a la cumpagnia sieu pü bel chamuotsch.

C h a t r i g n a : Nischi, que ais meglder cha Giachem l'hegia regalo cu cha d'hegians da spetter sün quel cha Lüzi Spievlín ho imprumiss.

A n n e t t a : Schi, el quinta per tuot vschinauncha d'avair schlupetto ün.

C h a t r i g n a : Schi, schi, ed el craja propi. Ma crajer e nun esser ais scu urdir e nu tesser. (rian).

A n n e t t a : (guardand aint per l'üsch chadafö) Gretta, nossa cuschinunza as do ün bel fatschögn.

C h a t r i g n a : Lascha cha detta ün tschüt che ch'ella tambas-cha.

(sün üsch chadafö) Anguoscha, Gretta, que' m pera cha tü mettast inaunz bger painch aint il rost.

G r e t t a : (irriteda) Fin in uossa d'he saimper savieu cuschiner sainza avoir bsögn da cussagls d'üngün.

C h a t r i g n a : Mo, mo, eau d'he be dit mieu parair. (tuorna vi tar la maisa)

Gretta: (furibunda cumpera sün üsch, s-chalmaneda, in squassel da massarias cun ün chaz in maun.) Be sapchast cha cur nos rispettabel landamma Fritschun da la porta verda ais sto nomno landamma ad onur e gloria da Schlarigna e ch' el invidet ad ün grand gianter tuot noss signuors vschins, eir mieus bap e mieus barba Gudench, schi duonna Barbla ais gnida am giavüscher da la güder. Eau be suletta d' he preparo il rost e be sapchast cha maschel Flurin, maschel Antoni e perfin il ravarandê haun dit cha 'l gianter eira excellent, surtuot il rost, cha mê nun avaiavan mangio ün usche bun e bain cot. Schi, be sapchast, ma signura maestralessa, cha güsta la charn chamuotsch, scha nu la vegn cuschineda cun bger grass, vin ed ervas aromaticas nun ais buna e so da sulvedi. E fin in uossa, grazcha a Dieu, in chesa mia nun avains mê gieu da spargner il painch e druver sunscha, scu cha tuot so cha que vain fat tar pü d' ün fulaster, inclegiast, ma signura Chatrigna.

Chatrigna: (as tgnand las uraglias) Cha' l Segner am stetta tiers, scha vess savieu cha per avoir dit quists duos sulets plets am fessast üna simila predgia schi taschaiva sgür e tschert.

Gretta: E megl cha tü vessast fat, scha que nu füss per il rest da la cumpagnia schi gess eau be dalum a chesa. Ün simil affrunt nu m' ais mê sto fat, ed auncha tiers d' üna fulastera.

(tuorna in chadafö büttand il cho inavous).

Annetta: Anguoscha, anguoscha, co nun aise bell' ora: Ma po fer cha nu vegnan auncha cun quels plats. (evra l' üsch e taidla, s'oda risattas) a la fin cumperane.

(Aintran signura Maria, Cilgia Quotco, Ursigna Guoter purtand chavagnas, Gretta vegn sün l' üsch d' chadafö) Ad ais ura cha rivas, a nu gnins our d' ün fat.

Cilgia: Vus avais bun dir, avains gieu üna bella scurrida per rabaglier insembel tuot que cha druvains. Ve Ursigna purtainsa quistas provischius in chadafö (Vaun cun Gretta in chadafö)

Ursigna: (sün üsch) Oh che bel rost bain brasso!

Chatrigna: Per l' amur da Dieu be cha nu critichan ünguotta ch' eau d' he clapo vi üna bella parlatta! (Cilgia, Ursigna, Gretta vegnan our da chadafö).

Cilgia: Ma schi scu il painch nu hest schmancho, ma chera Gretta, Tieu rost nouda propi aint il grass. (Chatrigna ed Annetta as daun scundunedas).

Gretta: (furibunda) Voust eir tü am mortificher, uossa vez eau bain cha s' avais inclettas per fer schnöss da ma cuschina. Da te, Cilgia, nun avess eau mê pü cret cha tü füsstast usche fosa e maligna. Ma tü mi las pejarost cher ed insalo, eau 't tschertifich.

Cilgia: Ma est propi gnida bluorda? Per avoir dit quists duos sulischems plets, m' assagliast scu scha t' avess piglieda l' onur.

Sgra. Maria: Ma cheras mattas, padimè's e glivrè da's lagner per similas nardets. Udi cha vegnan ils giuvens, per l' amur da Dieu, guardè da nu manzuner ne il painch ne il rost. Passantain scu saimper in pèsch ed armonia quista bella festina.

(aintran Lüzi Bonom, G. Riffet, G. B. Fritschun e Gian Blaunch.)

Gian: O, che bun' udur, che bun' udur.

Lüzi: (a Gretta) Buna saira, ma giunfra suvrigna, vi da l' udur da tieu rost as bada cha tü mettast in ouvra tuot ta scienza culinaria, ma guarda bain da metter eir ün po aschait aint illa sauce,

(las giuvnas al faun segn da taschair, ma el nu bada)

Cun la charn chamuotsch voul que sauce piquante, fines herbes, vin e bgeras spezchas, ma poch painch, quasi üngün painch, sest, ma chera suvrigna, ed in Frauntscha mettan eir ...

Chatrigna: (al do üna ferma scunduneda). Ma cha'l tascha.

Lüzi: (guarda intuorn tuot stupefat) Mais, mais (Gretta piglia sieu squassel e sieu fazöl e' ls bütta aint per la testa a Lüzi, clappa sieu schal e vo our dad üsch.)

(Las giuvnas cuorran zieva clamand:) Gretta, ma spetta, ma che' t saglia in testa. (Ils giuvens vaun eir zieva, restan be sgra. Maria e Lüzi.)

Mais enfin, che voul que dir, che ais arrivo?

Sgr. Maria: (irriteda) Nu vez El ch' apaina ch' El ho miss pe in chesa, tuot ais in revoluziun, che l' ais gnieu ad immaint da vulair der cussagls a sa suvrigna? Digià Chatrigna e Cilgia l' avaivan parmaleda cun que, schi eir El güst' in arrivand, vo a fer observaziuns e sun sgüra ch' El mê nun ho cuschino rosts chamuotsch.

Lüzi: Na, cuschino nun and he mê. Ma mangio and he bgers e fich buns. Ma per avair dit duos sulischems plets e cussglio da metter aschait e poch painch aint il rost, clap squassels aint per la testa ed uossa aunch' Ella am fo rimprovers, güst' Ella.

Sgra. Maria: (Pü calma) Ma schi che vo 'l as masder in affers da cuschina? Per la chatscha saro 'l ün' autorited.

Lüzi: Helas! que am pera cha quista festa cumainza darcho bain, eau avess fat meglider da ster a chesa, e schi cha m'avaiva taunt allegro d'esser in sa cumpagnia.

Sgra. Maria: Ma che öv in pel ch' El ais, sar Lüzi.

Lüzi: Na per ünguotta. (la giuventüna tuorna cun Gretta reconcilieda)

Giachem R.: Be cha' l chamuotsch nu saja ars intaunt, hest tü Lüzi guardo zieva, scu famus cuschinunz?

Lüzi: (secco) Na, eau d' he gieu oter per testa. (las giuvnas saglian our in chadafö).

Sgra. Maria: Cha piglian piazza, mieus signuors, la tschaina saro dalum lesta.

G. B. Fritsch.: Ma aunz cu 'ns tschanter vulains tuotüna spetter sün nossas giuvnas.

Gian: Eau vögl ir a las clamer. (Gian e Giachem vaun in chadafö).

Lüzi: Eau craj cha savains chi cha Gian vo a tschercher.

(Gretta aintra cun üna granda coppa chi fuma, Gian vegn cun Ursigna e Giachem cun Chatrigna.)

Ils giuvens: Evviva il chamuotsch.

G. B. Fritsch.: Evviva il chatscheder.

Sgra. Maria: Ch'as tschaintan mieus signuors. (tuots as tschaintan). Sar Lüzi voul El metter sü il vin?

Lüzi: Gugent. (vo mettand sü il vin).

Sgra. Maria: Tuottas at ingrazchains, Giachem, da'ns avair regaledas quist bel chamuotsch. Che dalet cha que stu esser da pudair girer per las muntagnas intuorn in quella solenna quietezza, dalöntschi dals pissers dal muond. A, — che paschiun ch' eau avess gieü per la chatscha.

Lüzi: (ais arrivo cun sa clocha tar Giachem Riffet.) Vezzast, imbécile, mieu chamuotsch nu m' hest lascho regaler in dschand cha Sgra. Maria gess sgür in svanimaint in udind ch' eau hegia schlupetto ün chamuotsch. (risattas).

Sgra. Maria: El sar Lüzi? Schlupetto ün chamuotsch? Que am pera impussibel. Ch' El s-chüsa scha sucs-ch dubiter.

Lüzi: Perche nu pudess eir eau avair schlupetto ün chamuotsch taunt bain cu ils oters?

Sgra. Maria: Perche ch' El ais memma sensibel per schlupetter be usche a saung fraid üna prüveda bes-chetta chi nu do dan ad üngün. El avaro sgür miro memm' ot u memma bass per nu chaler.

Lüzi: Ell' as sbaglia, eau d' he miro süil chamuotsch per il chaler e quel d' he eir mazzo.

Sgra. Maria: Ma schi eau nun avess mê cret cha per spür divertimaint füss El in cas da priver d' vita üna povra bes-cha chi ais l' ornaimaint da nossas muntagnas.

Lüzi: Mais enfin, perche sun eau pü culpabel cu Giachem, quel per avair mazzo ün chamuotsch ais sto ludo ed ingrazcho dad Ella.

Sgra. Maria: Que ais tuot different. Giachem vo a chatscha per guadagner sieu paun.

(Lüzi permalo as tschaunta sper Sgra. Maria. Tuots cumainzan a manger.)

G i a n : Che excellent rost.

G i a c h e m : Schi, l'ais propi gratagio ourdvard bain. Eau chi tmaiva ch'el füss memma insalo zieva tuot quellas burrascas.

G r e t t a : Ma digrazcha, cumainzast darcho a dantiglier.

G. B. F r i t s c h u n : Na, sest Gretta, mê da mia vita nun he mangio ün simil rost chamuotsch, cò t'hest propi distinta, el fuonda in buocha.

Sgra. M a r i a : Schi, que ais vaira, el gusta stupend.

C i l g i a Q u o t . : Schi, Gretta, eau pigl inavous mieus plds.

G. B. F r i t s c h . : Ma Lüzi, che ais cun te? Tü nu fest pü bau?

G i a c h e m : Quinta 'ns ün po, Lüzi, l'istorgia dal uors. Nuot Nair ho dit cha tü l'hegiast vis a gnir in spettand las muntanellas.

L ü z i : (seccô) Neir quel nu ho savieu tegner sa laungia in frain.

U r s i g n a : (do euls mauns insembel) Anguoscha, ün uors. Inua mê l'ho El vis?

G. B. F r i t s c h . : L'uors gniva, scu chi pera, gio per la gianda dal Piz Nair e Lüzi chi faiva sa marena sper il Lej Alv avet üna bella temma.

G r e t t a : (tösschanteda) Quello craja,

C i l g i a Q . : Ma pover Sar Lüzi.

A n n e t t a : Propi ün veritabel uors?

G i a c h e m R . : Per sort ch'el ho bunas chammas lungias, uschè pudet el fügen in quatter sagls gio pels muots fin gio 'ls Marguns.

L ü z i : Parbleu. Eau s'avess vulieu vair a vus in ün simil cas.

A n n e t t a : Ma cu ais que ieu a glivrer?

G. B. F r i t s c h u n : Ma que ais ieu a glivrer cha l' uors eira Nuot Nair da Chamfer cun trais muntanellas süllas rains. (risatta generela, tuots sbregian ün tres l'oter; Nuot Nair, bella quista, evviva il curaschi da Lüzi Spievlín, quella nun ais mela).

L ü z i : (sto sü) Imbéciles. (vo our dad üsch).

G i a n : Bun, bun, uoss' il vains permalo, ma nun avais neir fat oter cu' l tizcher tuotta saira.

C i l g i a Q. : Scu quel nu'ns tuorna pü.

G. B. F r i t s c h u n : Alura nu cugnuschais nes Lüzi. Crajast eir tü Maria ch' el nu tuorna pü.

Sgra. M a r i a : Chiso.

G i a c h e m R. : A savains bain ch' el ho co sia calamita (risatta).

Sgra. M a r i a : Chantainsa intaunt ün pêr chanzuns, intuna tü Ursigna chi hest taunt üna bella vusch. (Chauntan diversas chanzunettas veglias)

(Ils musicants arriván, tuot saglia sü electrísó.)

L a s g i u v n a s : Nuotin e Nuotina, spert davent culla maisa cha possans fer quatter sagls (Ils giuvens portan our la maisa, ils musicants intunan la chanzun: In samda saira aise sun.... tuots as mettan a chanter zieva la melodia).

G i a c h e m R. : (porta vin als musicants) Sü Nuotin suna ün hopser (minchün fo suter sia amia, Annetta e Gretta sotán insembel, signura Maria guarda vers l' üsch. Lüzi aintra imbarazzo).

G i a n : Bravo Lüzi cha tü est turno, uossa pür vegn que bel. (Lüzi fo ün grand inclin vers signura Maria; el ho ün grand s-charp vi da sieu frac ün'intera strivla pan penda davous gio).

Sgra. M a r i a : (sorriand amiaivelmaing) Bain turno Sar Lüzi (as mettan in tras-cha) (Ils oters vezzan il s-charp e rian.)

G i a c h e m R. : Ma Lüzi, che hest fat cun tieu bel frac?

G r e t t a : (Vo vi e tira pel s-charp) Oh di' m be Lüzi, füss que l' ultima moda da Paris?

L ü z i : (vezza il sdram e resta mortificho) Malheur, uossa d' he avuonda! (plaunta signura Maria immez sela e fúgia our da porta).

Nutulin: (Vzand la scena metta davent la clarinetta as tgnand las costas dal rir.) Bella quista, bella quista.

Sgr. Maria: (suspiland) Ma cu mê al saro capito quista nouva disditta?

Nutulin: (Cun gorgia) Ah quello sè eau da la dir. Cur cha gnivans sü da Crastüglia, sar Lüzi giaiva a grand pass davaunt nus, sa linterna as spievlaivan in sieus buttuns spievlin chi faivan ün' illuminaziun istrieda, ina quella capita gio da San Murezzan Steiven cun sieu brün. Il chavagl spavento as metta sün las chammas davous e do sprunedas. Pover sar Lüzi da la temma voul der ün sagl surour la saiv e resta pendieu cun sieu frac vi d' ün spizöl.

Gian: Ma pover Lüzi, el ais propi perseguito da la disditta.

Gretta: Ma l' ais eir taunt il curaschus, possa 'l eir fer oter cu metter spievlin vi da sa rassa.

Sgra. Maria: Mo insomma, scha que ais la moda da Paris. El fo tuot sa parada. A la fin ais que meglder ch' el hegia ruot sieu frac cu üna chamma.

Annetta: Schi, schi, quello di eir eau, ma fains uossa aunch' üna tras-cha.

Giachem R.: Sü, Nutulin, suna aunch' üna.

(Nutulin cumainza a suner: Sun sto her saira dadour üsch... tuots sotan e chauntan intaunt cha la tenda crouda.)

QUART RETRAT

La bacharia in chesa Blanch.

(in la solita stüva ais preparo üna taglioula)

Dna. Ursigna: (plaja spago) Crajer craj eau d' avoir preparo propi tuot. Co sun las s-chagnas e las zappadoiras, co las spezchas e 'l corn. Anguoscha, eau d' he schmancho la crida per scriver sün porta il pais dal bouv. Co 'm riva sgür già barba Göri am dir quaunts rüps ch' el paisa.

A m d a C l e r g i a : (in furia, sainza salüder, pattà sieu fazöl vi per vi) Che s-chandel e vituperi aise sto tuotta not per las vias. Perche nun avais savieu serrer üschs e portas e vaglier per cha quistas quatter magliedras fulasteras nu vegnan ad invuler vos bouv? Pera cha tuotta not sajan idas in faira rumlagiand culs giuvens. E quista perchatschainta guitedra, cur cha haun mno il bouv in chesa, giaiva ouravaunt cun la linterna, s'inclegia per cha Gian la vezza. Perfin üna disgrazcheda d'ellas eira a chavagl dal bouv ed avaiva sün bratsch ün dals giuvens, cha simil schlaschögn e vituperi nun ais auncha mê sto vis in nossa degna vschinauncha. Cha El nun ans tira tuots a güst güdizi Sieu!

U r s i g n a : (vegn sün üsch) Duonna madrütscha, Annetta avess gugent la clef murütsch. (vezza l'anda Clergia) Il bun di giunfra Clergia.

A m d a C l e r g i a : (do ün arvout e nu respuonda)

Dna. U r s i g n a : (fich amiaivla) Co hest la clef, Ursigna, perche la drouv la Annetta?

U r s i g n a : Per piglier our la muotta granda.

Dna. U r s i g n a : Bain, bain. Taidla, Ursigna, di a barba Göri ch'eau vegn dalum a der ün tschüt. (Ursigna sorta)

A m d a C l e r g i a : (filanteda) Hest darcho pudieu trer in chesa quista guitedra melnüzza. Scha que stuaiva propi esser üna Guotra pudaivast piglier sa mamma.

Dna. U r s i g n a : Sa mamma avaiva già her ün grand mel i'ls daints ed üna massella infleda, perque d'he dit cha la dess hoz lascher gnir Ursigna, chi ais fich svelta e netta.

A m d a C l e r g i a : Oh, già, povra ignoraunta, hest travundieu quista cumedgia scu zücher e pizetras. Nu hest vis aint, tü povra pluffra, cha la sfrunteda ho fat aposta fer la maleda a sa mamma per pudair gnir a la bacharia. Crajast cha povra gliend chi ho bsögn da's guadagner sieu paun stetta a chesa per ün po mel i'ls daints. Be sapchast e odast cha eau nu vögl cha tü am tramettast da seg da tias liangias, eau sun pü delicata cu tü e liangias fattas da quista guitedra mutschi-

gnusa nu m' aintran in buocha. E dalum cha d' he gio dal gosch il s-chandel da quista not, vegn sül icti mumaint a chesa.

Dna. Ursigna: Mo, mo, schi che aise sto taunt s-chandalus?

Amda Clergia: O, tü tamberla avarost auncha tratto e schmaglianto quista bella gianüra cur ch' ella saro gnida quista damaun cul bouv. Las giuvnas da bain scu sgra. Maria e tas mezzas Blaunch e las otras vschinas nu vaun rumblagiänd la not scu quistas disgrazchedas.

Dna. Ursigna: (eun dispet) Aunz cu las condanner e criticher stust savoir scu cha tuot s' ho passo. Be sapchast cha quista not per zupper il bouv nun eiran be las fulasteras, mä d' eira tuot la cumpagnia. La not haune passo in stalla da maschel Flurin de Salis inua ch' avaivan mno il bouv ed a mezzanot signura Anna ils ho trattos cun vin, salsizs e fuatschas.

Amda Clergia: Ais que më pussibel?

Dna. Ursigna: Schi, e'l bouv l' haun mno co in chesa sgra. Maria e Cilgia Quotco e traunter las cornas avaivan tacho ün scrit cun tschinch vers composts da sar Lüzi. Be sapchast cha sgra. Maria ho purto svëss que scrit co in stüva e l' ho miss suot il spievel, scha tü voust il ler.

Amda Clergia: (vo vi e legia piev-schand) Che bels vers.

Dna. Ursigna: E sül bouv eira tschanto sar Lüzi, vstieu da duonna e tгнаiva in bratsch ün pop da sdratscha cha las giuvnas avaivan battagio «mieu dalet».

Amda Clergia: Bunted celestiela, que cha tü' m dist, ma Zigna. Ma schi che sflötras m' haun quinteda Ligrezcha e las Violantas? Que sun ellas chi m' haun ditta cha que eiran be las fulasteras. Quellas povras turlas cumainzan propi ad ir in fanzögna. (eun tun dutsch) E tü dist ma chera sour ch' ellas haun mno il bouv in stalla da signura Maria chi 'ls ho perfin trattos a mezzanot. E 'ls hest almain, fat baiver qualchosa cura ch' els sun gnies quista damaun, di Zigna?

Dna. Ursigna: Ma s'inclegia cha 'ls avains trattos ed invidos tuots a tschaina per quista saira a sager las liangias da fras-ch.

Amda Clergia: Fich bain fat, ma Zigna. E già cha tü nun avarost temp, schi 't vögl fer tar me trais tuortas da grassin. Nu crajast cha pudessans forsa eir fer üna buoglia da spusa?

Dna. Ursigna: (riand) Ma Dieu 'ns schinagia, ma che t'impaisast, Clergia, buoglia da spusa nu 's fo oter cu güst per nozzas.

Amda Clergia: Que ais vaira, ma que plaschess sgür ed avess üna tscherta significaziun. Ma surtuot, banadida Zigna, guarda bain cha quella Guotra perchatschainta nu giaja forsa as chatscher a maisa sper Gian. Digià cha sgra. Maria e Cilgia Quotco, plazzedas üna per vart dal bouv, l'haun mno in chesa, schi ais que be da güst cha Gian saja tschanto traunter ellas duos a maisa.

Dna. Ursigna: Schi ma, Clergia, tü hest radschun, que ais güst cha Gian saja tschanto traunter ellas e rimplazza il bouv.

Amda Clergia: Ma tü... (our in suler as oda ün sbreg: «Vinars, no cun vinars.» Amda Clergia do ün sagl e's tegna la testa).

(aintra barba Göri)

Oh, avessas our la laungia e magari gio la testa. Cha 'l Segner nu 'm scriva mieus pchos. Scha que ais pussibel da 'm fer üna têla temma e spavent. Melnüz, melprüvo sbragia-ditsch, gorgia abominabla!

Barba Göri: Mo mo, eau d'he güst taglio il culöz al alimeri. El ais net ed ün bel graschun e cun similas bacharias as po bain clapper said.

Dna. Ursigna: Bun, bun, barba Göri, gni no cha fains impringias. (vo a preparar ils zenins).

Amda Clergia: Que 'm faro ün bun bain zieva que spavent cha d'he gieu.

Dna. Ursigna: Laschè cha clama aint ils oters. (sün üsch) Gni aint, cha fains impringias sün nos graschun.

(Annetta, Ursigna, Gian aintran. Tuot fo impringias.)

Amda Clergia: Laschè ch' eau giaja per mieu fat, eau d' he auncha bger da fer, nischi, Zigna? (vo tuchand maun a tuots) A bun ans vair la bella cumpagnia. (sorta).

Gian: Che ais arrivo? Cur ch' ella ais gnida nun ho ella salüdo ad üngün ed uossa fo ella quistas chosas e bella tschera a tuots. Che mê l' hest ditta, mamma?

Dna. Ursigna: Ma eau l' he quinteda da la poesia cha las giuvnas haun tacho vi da nos spievel.

Gian: Aha, uossa incleg' eau.

Barba Göri: Oh, tü pussaunt Creeder divin chi fest crescher que bun vin. Chera Dna. Ursigna, am dess 'la auncha be ün süerv aunz cu cha giaja a sbuglianter il salvonur aliméri? (que piccha)

Annetta: Be cha que nu saja quista stria d' üna 'Tita Bislung, chi vegn a murdier a mincha bacharia.

Dna. Ursigna: Inavaunt.

Tita Bislung: (aintra, tuot do ün sagl e's guarda.) Vögli il Segner chi po tuot as conceder sandet e bandussezza.

Dna. Ursigna: (l' offra ün zenin) Co Tita pigliais ün zenin perfett' amur?

Tita: Na grazcha ma chera duonna Ursigna, daspö la bacharia da duonn' amda Barbla he il stomi in disuorden e da roba da spiert nu poss niauncha suporter l' udur. Que ch' eau accept da cour gugent, perche ch' eau se ch' and haun in chesa, ais ün pêr zenins gianzauna, ma pür-memma nu suos-ch ils baiver sainza manger qualchosa tiers. Mieu pover stomi ais propi tuot scundrizo.

Gian: (ad Ursigna, suot vusch): Que am pera.

Ursigna: Ssst.

Dna. Ursigna: (offra la bucheda) Schi co mia Tita, lasche 's guster.

T i t a : (culla buocha plaina) Damaun mia buna duonna Ursigna la purtaro scu minch' an la coppa per las grafflas, be s' arcumand cher barba Göri da nu las squitscher our taunt scu l' an passo cha nun eiran brich grassas.

Dna. U r s i g n a : Schi, schi Tita gni pür damaun. A vulains bain garder cha las grafflas sajan a vos gradimaint.

T i t a : L' ingrazch duonna Ursigna. Prosperited e benedicziun giavüsch a tuots e surtuot charited invers il prossem bsögnus. (vo our da porta).

B a r b a G ö r i : Melnüzza murdida perchatschainta, be ch' eau nu la tmess sc' l fö schi vuless bain la fer grafflas ch' ella mê pü nu gniss and murdier. Ma cun quellas dal chamin ais megl da nu s' impacher.

Dna. U r s i g n a : Ma chera gliעד, a stuarons be fer inavaunt. Am pera cha sajan inauz in retard. Ursigna, tü vest our per las muottas e zappaduoiras e tü Annetta cuorra a clamer Gretta chi s' avaiva ischibida da gnir a güder.

(Annetta, Ursigna e barba Göri sortan)

G i a n : Ma perche hest fat clamer a Gretta, chera mamma, tü sest bain ch' ella nu fo oter cu metter mêl.

Dna. U r s i g n a : Ma l' ais saimper steda tar nossas bacharias Impaissa 't tia cusdrigna chi ais taunt parmaluossa ans gess sü munt da nu gnir pü gio, ma lascha ch' eau giaja our a der ün amaun. (evra l' üsch e s' incuntra cun l' amda Clergia chi aintra fladagiand).

A. C l e r g i a : Co füss eau, che dalet cha d' he, mieu Gian, tü poust at chatter onuro cha sgra. Maria t' ho mno il bouv in chesa. Quista saira guarda, mieu figl dad esser da bella maniera cun signura Maria e na memma reservo. Eau se da buna funtauna ch' ella ho do ün gierl a sieu cusdrin, giunker Fluchet, dschand ch' ella nu vögli ir davent da Schlarigna. Badast que cha que voul dir, fo 't inavaunt, mieu Gian.

G i a n : Da che algrezcha avess eau da 'm fer inavaunt?

A m d a C l e r g i a : Sch' eau at di que schi se eau bain perche. Poust crajer ch' eau nun he spargno ne fadia ne paina

per at metter in buna glüsch e taunt sgra. Anna scu sgra. Clara haun do dad incler cha tü füsstast fich bain vis.

G i a n : Ma chera amda, eau nun he intenziun da spuser ne sgra. Anna ne sgra. Clara.

A. C l e r g i a : Nu fer il minchun, Gian, tü sest bain avuonda que ch' eau manag. Tü poust nommer tia la pü richa, la pü bella e la pü nöbla giuvna da Schlarigna. Be impaissa 't, figlia suletta cun tuot quellaz richazzas in chesas ed in prüvi e pür scha nos Segner avess da lascher gio chavagna per si' illustrissem sar barba, il giunker magiur, na, ch' eau al giavüschess la mort, cha 'l Segner am preserva, mo nus tuots es sans mortels. E bain, zieva sa mort tia signura consorta e tü pigliaros las clevs e giaros, in sa bella chesa, chi saro la vossa cun tuot que chi ais aint ed aint aise dal bain da Dieu.

G i a n : Scha 'm marid, chera amda schi 'm marid per amur e nu guard süls tesoris.

A m d a C l e r g i a : Sest Gian, mia buna nona, cha 'l Segner l'hegia arvschida in Sieu sench graner sulaiva dir: be cun amur nu 's s-choda la stüva e la chambra süsur.

(s' evra l' üsch ed aintran Gretta Blaunch ed Annetta cun muottas, Ursigna cun zappaduoiras, Dna. Ursigna e barba Göri.)

(Gian vo dalum a güder ad Ursigna. Amda Clergia e Gretta als daun ögliedas tösschantedas).

A m d a C l e r g i a : Ma che bella charn. Que 'm gnaro bunteds da liangias. Guarda Zigna, da nu spargner la brouda per las liangias da fras-ch. Eau sè cha sgra. Maria las ho gurent bain cundidas.

B a r b a G ö r i : Cha la guarda, duonn' Ursigna, ais que co il zappaditsch per las murtadellas?

D n a . U r s i g n a : Schi. Mettaine 'l güst' in quista muotta.

A m d a C l e r g i a : Di Zigna, hest preparo il meil per las murtadellas?

A n n e t t a : (riand) Ma pussibel, meil?

A m d a C l e r g i a : Schi, ma giunfra mastralessa, nossa buna amda Uoschla mettaiva saimper aint meil e sè da 't dir cha d' eiran excellentas.

Dna. Ursigna: Mo bain, schi laschainsa sbrüs-cher aint ün po meil.

Barba Göri: Alura aint ils salsizs, dna. Ursigna, ch' ella guarda da metter üna buna fracla d' vin. Tü pussaunt Creder divin, chi fest crescher que bun vin, pür quello do il dret gust als salsizs, surtuot a quels ch' ün tegna per da crüj.

Gian: In quello avais propi radschun, barba Göri, que salsiz ch' avains mangio ad imsüras eira excellent.

Dna. Ursigna: At craj gugent, mieu Gian, eau's a-vaiva do propi la languarda.

Amda Clergia: Ma disgrazcheda, la languarda avessast pudieu tgnair per ün' otr' occasiun, cha que ais propi il pü fin bacun da tuot la bacharia.

Annetta: Ma che fais tauntas chosas da quista languarda, eau nu la chat ünguotta da speziel.

Dna. Ursigna: T' arcumand a Dieu, mieu cher infaunt, scha vo aint la megl'dra charn, la laungia, il lard il pü zarti. Ma uossa, mas mattas mettainans a zapper e chantè cha que do schlauntsch. Cumainza, Ursigna: «Sun sto her saira dadour üsch» quell' oda eau taunt gugent. (tuottas as mettan a zapper e vaun intuorn la maisa.) Ma nu chantais? Ursigna fo udir ta bella vusch.

Gretta: Pcho cha nun ais co sgra. Maria, quella schi ho üna bella vusch sculeda.

(tuottas chauntan, zappand, chanzuns da bacharia.)

Dna. Ursigna: Uossa am pera cha que da fras-ch ais zappe avuonda.

Barba Göri: Schi, schi, dich ed avuonda. Giains a masder il zappaditsch. Dna. Ursigna cha la vegna a sager per- via dal sel e las spezchas.

(barba Göri, Gian, duonn' Ursigna sortan purtand la muotta.)

Annetta: Nischi, Ursigna, intaunt chauntast aunch' üna, eau od taunt gugent ta bella vusch.

A. Clergia: (rabgianteda) Uossa glivra cun quista lira, Annetta, che voust tü savair que ch' ais bel u trid? Vo pü- chöntschi e güda a ta mamma.

(Annetta vo parmaleda, Ursigna voul ir cun ella, ma l' amda Clergia la tegna per ün bratsch.)

Tü digrazcheda sto co e güda a nus.

Gretta: (füersa) Eau craj bain cha tü gessast pü gurent our tar Gian, que ais ün vair vituperi scu cha tü cuorast zieva a mieu cusdrin.

Ursigna: Ma Gretta.

Amda Clergia: Schi, tü sfrunteda fulastera, verguogna 't, ma tü poust lönch pruver da 'l trer in tieus latschs, eau mê pü nu lascharo disonurer nos rispetto nom.

Ursigna: Anguoscha, ma che disch 'la giunfra Clergia, eau....

Gretta: (interrumpa) Schi, be sapchast, povra pluffra, cha Gian nun as schena da dir ch' el at schnarainta be e cha, da la maniera scu cha tü al cuorast zieva, füess el bain nar da nu profiter.

Ursigna: (suoglia ils ögls culs mauns) O, Dieu.

Amda Clergia: Schi, be sapchast melnüzza guitedra, cha bainbod mieu neiv saro impromiss cun üna giuvna richa e bella e baininlet vschina da Schlarigna! Inclegiast, melprüveda fulastera, chi provast da surmner ün brev giuven e da discrediter üna famiglia respetteda ed onureda scu la famiglia Blaunch. (Amda Clergia e Gretta piglian lur muottas e's partan our dad üsch.)

Ursigna: (scuffundand) O, che noschas, che malignas. e Gian chi'm schnarainta! Eau vegn a chesa, co nu stun eau pü. (Vo vers l' üsch, Gian aintra.)

Gian: Ursigna, che ais arrivo? Tü cridast? (voul la clapper ils mauns.)

Ursigna: Na, lascha 'm, eau stögl ir a chesa.

Gian: Tü nu vest aunz cu m' avoir dit perche cha tü cridast. (prova darcho da la clapper ils mauns ma ella as retina).

Ursigna: (il fixand indegneda) Eau nun avess mê cret cha tü, il meglder amih da mieu frer barmör, füessast taunt fos e nosch da metter sa sour in nosch nom.

G i a n : (sbalurdieu) Ma Ursigna, che dist, che 't saglia in testa? Eau at metter in nosch nom?

U r s i g n a : Schi, perche cha sun povra e be fulastera, vest fand schnöss da me cun las vschinas in dschand cha tü am schnaraintast.

G i a n : (la pigliand intuorn la vita) Ameda mia, uossa se eau chi chi ho miss mel traunter nüs. E tü hest pudieu crajer que cha 't haun dit quellas duos laungias füersas? Tü m' hest pudieu crajer taunt nosch e fos? Nu sest già da lönch innò ch' eau at vögl bain? Schi, Ursigna, be tieu cour e tieu maun am paun render furtüno, di 'm cha eir tü m' amast.

U r s i g n a : Oh, Gian, nu m' ingianer cun dutschs plets per am fer confesser que ch' eau saint per te, eau povra fulastera chi d' he be mieu cour per at der.

G i a n : (la braneland) Oh, Ursigna mia spusa diletta. (intaunt ch' els as braunclan aintra l' amda Clergia cun üna muotta ch' ella lascha cruder per terra in ils vzand.)

A m d a C l e r g i a : Bunted celestiela. Gian, Gian, hest pers il güdizi? O, schnuizi. Tü sfrunteda Guotra hest istrio mieu Gian.

G i a n : (cun fermezza) Chera amda, m' he güst fat spus cun Ursigna Guoter.

A m d a C l e r g i a : Tü spus cun la guitedra? E 'm suoschast dir queco? Tü ün Blaunch e da nossa vart dafat ün Marulaun voust spuser la figlia dal guiteder fulaster?

G i a n : Quieta 't amda Clergia. Ursigna ed eau ans vulains bain e

A m d a C l e r g i a : (Amda Clergia interrumpa rabgiusa) Schi bain sapchast, tü dschender dal guiteder cha ta duonna zieva ma mort nu gnaro ad avrir mieu scrigns, mieu canterats e mias s-chantschias, nu pigliaro possess da mieu abitacul, nu quintaro la munaida ch' eau lascharò. Na e madina. Eau savaro bain piglier provedimaints cha tuot giaja in mauns da glied degna e da buna famiglia. Schi, be sapchast, Gian cha d' uossa in via at proibesch a te ed ils tieus da metter pe

in chesa mia. Vus nun existiss pü per me. (Ella vo dand ün sfrach terribel a l'üsch. Ils plats zign sur porta croudán per terra).

U r s i g n a : (scuffundand) Oh, Gian, eau nu vögl eser la causa da discordia in tia famiglia, lascha 'm be ir tals mieus.

G i a n : Na, chera Ursigna, tü est e restast mia.

(Dna. Ursigna aintra in prescha)

Dna. U r s i g n a : Ma che fortüna aise arrivo? Amda Clergia ais passeda scu üna saetta speravi nus sainza salüder üngün, ella paraiva our dals mauns da Dieu. (ils vzand abra-tschos) Ah, uossa incleg eau.

G i a n : Ma nischi, mamma, tü hest taunt pü plaschair ed artschaivast cun bratscha avierta mi' Ursigna?

Dna. U r s i g n a : (ils brancland) Schi, mieus amos infaunts, sajas benedieus, cha 'l Segner as combla da tuot bön.

(La tenda crouda.)

T S C H I N C H E V E L R E T R A T

La Bavania.

(Stüva Blaunch, Dna. Ursigna, Ursigna, Annetta e Gian.)

(Sü maisa üna coppa cun nuschella, nuschs, tampastignas, il cudesch da Bavania, zenins e liquors.)

A n n e t t a : (in schmanias) O, be cha gnissan bod, vainse preparo tuot? Guarda bain, Ursigna. Tü sest che cha que voul per fer da Bavania.

U r s i g n a : Ma schi, co ais il cudesch e 'ls dets e l'agua inua ais ella?

A n n e t t a : Quella d' he miss co sül bel cuschin cha tü m' hest regaleda da Bümaun.

G i a n : Co sun eir las nuschs e 'ls nuschels e l'anissetta e la perfett' amur e quello ais il principel.

U r s i g n a : Schi, eau craj propi cha nu mauncha ünguotta.

Dna. U r s i g n a : A cas scha vulessas bütter plom, schi he preparo tuot our in chadafö.

A n n e t t a: Uoss'od eau qualchün, cu ch' eau m' allegr.
(cuorra vi tar l' üsch e l' evra.)

(Amda Barbla aintra cun üna linterna e sa rocha.)

Anguoscha!

I l s o t e r s: Buna saira, amda Barbla, bainvgnida.

A m d a B a r b l a: La buna saira, eau gniva ün po a tramegl tar vus. Ma furtüna! Che grands preparativs avais co? Forsa qualche invid?

D n a. U r s i g n a: Mo Annetta e Gian haun invido la giutüna a fer da Bavania.

A m d a B a r b l a: Alura nu vögl disturber.

G i a n: A che, che, amda Barbla, sto be co eir tü a fer cumpagnia a la mamma.

A n n e t t a: Schi, que ais bger pü bel scha essas co eir vussas duos. Amda Barbla ans quinta alura da las Bavanas da temp vegl.

U r s i g n a: O forsa üna da quellas istorgias da spierts, que am fo bain ün po temma, ma eau od istess gugent.

A m d a B a r b l a: Da quellas sè eau da 's quinter chi 's faun ster ils chavels dretsü. (que picha, aintra G. B. Fritschun, salüds.)

G i a n: Ve no e tschaint' t. Inua sun ils oters?

G. B. F r i t s c h u n: Pel mumaint vegn be sulet, ma bainbod gnaron eir Giachem e Chatrigna, a vulai van giudair aunch' ün po il cler glüna.

A n n e t t a: Schi cumanzains intaunt, chi so, quaunt lönch cha quist perin as fo spetter.

D n a. U r s i g n a: Ma na, na, Annetta que nu vo. A stuais be spetter sün tuots ils invidos.

G i a n: Schi amda Barbla ans quinta intaunt üna da sias istorgias chi faun ster ils chavels dretsü. (que picha, aintra barba Göri).

B a r b a G ö r i: O tü pussaunt Creeder divin chi fest crescher que bun vin. La buna saira la cumpagnia, eau m' he

impisso da gnir a giavüscher bun an, ch' eau craj propi, chera Dna. Ursigna cha quist an nu sun rivo fin tar Ella.

Dna. Ursigna: (riand) Ma schi, barba Göri, sto essas, ma pudains fer eir duos voutas impringias.

Gian: Tscha, tscha, barba Göri, ste cò a fer Bavania cun nus.

Barba Göri: (desolo) Ma memüergia, ma povra memüergia, quella vain propi almain da di in di.

(risatta generela).

Gian: Pover barba Göri, schi pigliè ün zenin per la rinforzer.

(que picha)

Annetta: Chi gnaro? (aintran Giachem Riffet e Chatrigna Gottard.).

G. B. Fritschun: Co vegnan ils duos astronoms.

Giachem Riffet: Ma perche apostrofs? (tuots rian)

G. G. Fritschun: Ad eiras taunt in admiraziun da la glüna cha nun am avais niauncha vis.

Chatrigna: Ma and ais aunch' oters chi admiran la glüna quista saira. Güst' avains vis duos a sguinchir no da la cuort Tschat.

Ursigna: Schi quintè 'ns chi cha que eira.

Chatrigna: A gnaros bain our dal buonder, eau nu di ünguotta.

Giachem R.: Forsa ans rivan güst' uossa. Udiss las risattas?

(s'oda rir dadour)

Annetta: Schi, co vegnan els, chi mê saro que? (guarda our dad üsch).

Ah, ais que be vus? (Gretta aintra cun Cilgia Quotco).

Gretta: Cu, be nus? Digrazcha mê. A gnins cul saif e culs fessels.

Cilgia: Schi, ed avains gieu üna bella paschida per ils invuler tar l'anda Barbla.

A. Barbla: Tar me, vus sfruntedas bizarunas?

Cilgia: Dieu 'ns osta, na tar vus, que ais tar mi' amda Barbla Steffen. A savains bain cha que 's stu invuler tar üna vaidgua scha que ho propi da valair.

Annetta: Schi, bravo, mattas.

Gretta: Schi, e tü 'ns fest quist bel artschevimaint.

Annetta: Güst'avaivane dit d'avair vis ün perin a spassager ed eau crajaiva cha que füss quel chi arrivess.

Dna. Ursigna: Schi, schi, tü cun tieus buonders.

Annetta: Cumanzains uossa. Sgra. Maria pera chi nu fo quint da gnir.

Giachem R.: Scha nu vegn signura Maria nu gnaro neir Lüzi.

Annetta: O bain. (piglia il cudesch per cumanzer)

Amda Barbla: Anguoscha Annetta, nu tegner uschè tort il cudesch da Bavania.

Annetta: Furtüna, che d'he eau fat.

Giachem R.: Ma che mê po que fer per tgnair ün po tort que cudesch?

Amda Barbla: Eau 's vögl quinter üna gramazchusa istorgia. Avaunt ans sün Albana ün pêr giuvens e giuvnas traivan our dal cudesch da Bavania e 'l tгнаivan tort. Tuot in ün trat saglit ün giatun nair tres la finestra. Tuot fügüt sbragind. Be ün giuven curaschus, sar Cristel Gianuot al tret üna gio pel gnif cun la glüsch da saif e quella not la pugnera da sar Cristel Gianuot restet strangleda vi da la chadagna. (cun tun misterius) E 'l di zieva la stria da Chamfer Annali U-schet ais ida a bügl cun la fatscha lieda sü e dschaiva d'avair mel i 'ls daints.

Ursigna: Anguoscha che sul.

Giachem R.: A que sun be falistorgias da temp vegl.

Chatrigna: Ma che voust savair, Giachem?

Amda Barbla: (saglia in peis) Anguoscha, anguoscha, che 'm vain sü per las chammas?

Cilgia: Que ais ün giat nair, schilafè.

Tuot ün traunter l'oter: Furtüna, schnuizi, anguoscha!

Barba Göri: (piglia sieu zenin e fügia vers l'üsch)
Tü pussaunt.

(Gian, Dna. Ursigna ed Annetta rian da's der vi.)

Dna. Ursigna: Padimè 's, que ais be nossa veglia mora.

Amda Barbla: Melprüvo trid charuogn, am tremblan las chammas dal spavent.

Barba Göri: Eir a me, eau craj ch'avess dabsögn d'ün rinforz.

Gian: (riand impla il zenin) Evviva il curaschi da barba Göri!

Annetta: Uossa d'he miss dret il cudesch e pudains cumanzer. (Vers Chatrigna:) Cumainza tü spusigna.

Ursigna: Schi ed amda Barbla legia:

Amda Barbla: (cun tun solen) Pigliain la prüma chesa: Scha quella persuna cha tü amast, ama eir a te?

Chatrigna: (bütta ils dets) Saidesch.

Amda Barbla: Numer saidesch, güdisch vainchannouv. (sfögliä) El t'ama, ma si'amur nu düra lönch.

Chatrigna: Anguoscha!

Giachem R.: Quicò meritast, perche fest da quists stincals?

Gian: Uossa prova tü Ursigna.

Ursigna: Na, eau nu suos-ch, chi so que cha gniss our a me?

Gretta: At fidast taunt poch?

Ursigna: (piglia svelto ils dets) Tredesch.

Gretta: (cun tössi) Tredesch. Bun, bun, quicò po gnir our bel.

A m d a B a r b l a : Numer tredesch, güdisch trentün:
El arda d' amur, usche t' ama el.

(Gian ed Ursigna sorrian)

G i a c h e m : Bravo.

B a r b a G ö r i : Chiso scha fessans impringias sün quista.

A m d a B a r b l a : Uossa glivrè cun vossas impringias.
Cuntuain cun Gretta.

G r e t t a : Ma uossa ün' otra dumanda. Eau nu sun spusa.

A m d a B a r b l a : Ma che dumanda voust? Co ais
auncha: Scha que chi vain dit da quella persuna, bain u mel,
ais vardet?

(Gretta fo tar mincha dumanda segn da na)

A m d a B a r b l a : Scha il cussagl chi ais do saja da sgun-
der u na?

A m d a B a r b l a : Scha saja ütil e bain cussglio da ma-
rider quella persuna u na?

A n n e t t a : Ah, quella dumanda vögl alura eau.

D n a . U r s i g n a : Ma che voust, tü chindel già t' impisser
sün la maridaglia.

A . B a r b l a : (cuntuaind) Che cha tieu sömme vögla
manager?

C i l g i a : Ah, quello vögl eau, ch' eau d' he gieu ün sin-
guler sömme la not passeda.

G r e t t a : Ma schi bütta tü Cilgia intaunt.

G . B . F r i t s c h u n : Tü Gretta est terribel difficila qui-
sta saira.

G r e t t a : La prossma dumanda pigl alura sgür.

C i l g i a : (bütta) Dudesch.

A m d a B a r b l a : Numer dudesch, güdisch saidesch.
(sfögla) Quist sömme at denotescha üna nouva amur.

G r e t t a : Darcho üna nouva, Cilgia.

C i l g i a : Ma chi so?

Ils oters: Bun, bun.

Annetta: Ai schi laschè 'm uossa trer a me. Eau d'he già tschernieu mia dumanda.

Ursigna: Schi, schi, Annetta, cha tü vegnast our dal buonder.

A. Barbla: E che dumanda avaivast, mi' Annetta?

Annetta: Ma quella dal marider.

A. Barbla: Chesa vainchaduos, schi bütta.

Annetta: (bütta) Nouv.

A. Barbla: Numer nouv, güdisch vainch: E pür, scha tü vulestass füss il negozi fat.

Dna. Ursigna: (riand) Perche na? Nu manchess oter.
(Annetta triumfescha)

Gretta: Uossa guarda la prossma dumanda, cha vögl bütter eir eau.

Amda Barbla: Cu cha que at vain ad ir a maun cun iertas.

Gretta: Schi, que am vo güsta.
(famiglia Blaunch as guarda.)

Gretta: (bütta) Tredesch.

Cilgia: Anguoscha, eir tü tredesch?

Gretta: Tredesch ais bun, s'ho vis tar Ursigna.

Amda Barbla: Numer tredesch, güdisch vainchatschinch: Tü nun erterost ünguotta, nu spetter niauncha.

Ils giuvens: Ohà.

Gretta: Ah: che tuct quist cudesch, büttein pü gugent il plom.

Ursigna: (sto sü). Eau vegn güst our per zieva.

Dna. Ursigna: Ma chera Ursigna, tü hest sü la baretta tuot torta.

(tuots rian)

Giachem R.: Cu mê saro la gnida torta la baretta?

G. B. Fritschun: Quelò savess forse Gian da dir.
(risatta generela)
(Tuot confusa vo vi tal spievel a lover sa baretta)

A m d a B a r b l a : (do ün sbreg) Ursigna, Ursigna, in nom dal Crucificho, bun Salveder, nun at guarder aint il spievel da quist'ura e surtuot na il venderdi. Gio Susauna üna giuvna chi as guardet aint il spievel traunter las 10 e las 11 vzet cuaint Satan cun cornas.

U r s i g n a : (sbregia e cuorra vi tar Gian)

G i a n : Ursigna, nu crajer da quistas parevlas.

G i a c h e m R. : Amda Barbla, quista saira ans vulais fer gnir la pel gillina.

B a r b a G ö r i : Ma schi eau m'he guardo aint il spievel bgeras voutas e da tuottas uras e m'he saimper vis scu cha 'l Segner m'ho s-chaffieu.

A. B a r b l a : Ah, vus nun essas in prievel. As pudais chöntsich guarder aint il spievel perfin a mezza not, perche scha appariss in que möd ch'essas, schi Satan ho sgür temma da vus e nu suos-cha as musser. (tuots rian).
(our in suler s'oda ün ramadam)

L a s g i u v n a s : Anguoscha, che aise?

G i a n : Che vulais avair temma, que saro Lüzi chi arriva s'inchambüerland. (que picha).

D n a. U r s i g n a : Inavaunt. la porta s'evra e's vezza üna granda chavagna ed ün sach, alura cumpera Tita Bislung. Tuots restan schmorts).

T i t a : La buna saira, quista bella cumpagnia. O chera duonna Ursigna ch'Ella am lascha puser ün po e scha l'avess ün po gianzauna la savess ün grand gro, cha 'm saint propi a cruder cour e stomi (poza sia roba sper pigna).

B a r b a G ö r i : Ma dinuonder diavel . . . d . . . d . . . dianzer gniss cun quist tim sach da telas uras?

T i t a : Eau sun partida duos dis zieva bümaun per giävücher bun an quander sü, sun steda a Malögia, Grevas Alvas, Fex, Segl, Silvaplauna, Surlej, Albana, Chamfer e San

Murezzan. Tar ma cusdrina Nina Büz m' he eau schlubgeda da ma greiva chargia. Ün sach spungias d' he auncha lascho a Silvaplauna, vzais cha 'l Segner am comblescha cun sia efficazia, ma tuot am voul eir taunt bain e so cha mieus giavüschs portan benedicziun e furtüna e meu bel discuors ch' eau se sgrurger our taunt bain plescha a tuots.

Cilgia: A — quelò alura schi.

Tita: Nischi. In passand d' he vis glüsch ed udieu risattas ed inua ch' ais allegria vegn gugent e se cha sun bainvisa. E sch' Ella ma duonna Ursigna m' offra eir quels trais zenins ch' eau nu he accepto il di da bümaun sch'ils pigl gugent sainza cerimonias.

Dna. Ursigna: Gugent Tita. Annetta metta sü ün zenin a Tita.

Annetta: (inbarazzeda) Ma schi, o forsa voust metter sü tü Ursigna.

Ursigna: Gugent dalum (esitescha e guarda vers Gian).

Gian: Sto be, Ursigna, eau vögl bain metter sü.

Tita: Grazcha fich, sar Gian.

Giachem R.: Tita, nu vais gieu temma da la rumur da Brattas? in gnand da quistas uras gio da San Murezzan?

Chatrigna: (suot vusch dand üna seunduneda) Tascha, cher Giachem, nun ir a sdvler sü cun ella da quists discuors prievlus.

Tita: Na, quaut a me eau nun he temma d' ünguotta.

Giachem R.: Ma ün po pü tard cha füssas gnida, avessas pudieu vair il bal infernel.

Chatrigna: Nun ir a tschercher que cha tü nun hest pers. (ün pêr tuossan, oters faun segn a Giachem da taschair).

Tita: Meu stimo sar mastrel Giachem, eau sun gnida giò da San Murezzan da tuottas uras e mê nun he gieu la furtüna da vair quel bel tramegl e schi cha stögl dir in conscienzcha mia ch' eau il vzes chazer gugent, perche da giuvna eira be istrieda per suter ed aunch' uossa cur ch' eau

od il sun d' üna gïa saint sguozchas sü per las chammas ed üna cuvaïda da suter inua chi saja.

Barba Göri: (Suot vusch a G. B. Fr.) quelò nu dubitesch.

G. B. Fritschun: Neir eau.

Giachem R.: Be suletta o culla scua? (Chatrigna al suoglia la buocha, tuots sun agitos e faun tschegns a Giachem chi ria).

Mieus bap ho bger quinto cha pel Langaus e pel Sibaprunng nun eira üngün taunt bun scu vus.

G. B. Fritschun: E per raiver nuscpignas vaivas dad esser famosa. Barba Clo quinta aunch' uossa cha saglivas d' ün bös-ch al oter scu ün squigliat.

Tita: Schi, per sagls sun saimper steda buna e per suter dafat ed eir cha d' he uossa las chammas schluochas schi be sapchas mas bellas dunzellas cha niaunch' üna da vussas nu vo intuorn usche svelt scu eau, niauncha tü Chatrigna chi passast per la megltra sutunza. Ve no co in mez stüva ch' eau at muoss cu ch' eau se ir spert e tegner in mastria.

Chatrigna: (spaventeda) Na, na, eau nun he üngüna vögliä da suter quista saira.

Las giuvnas: (üna traunter l'otra) Na, na neir nus nu savessans suter quista saira e cò nu füssa neir lö.

Tita: Mo bain schi giain our in sulêr, vè cun mê Chatrigna, a nun avains niauncha dabsögn da glüsch per der quatter sagls. (vo e la piglia per ün bratsch).

Chatrigna: (Clappa spaventeda il bratsch da sieu spus.) Na, na, d' he già dit cha nu sot quista saira.

Tita: (riand) Mo bain, schi fo scu cha tü voust. Schi ch' Ella fatscha il bain duonna Ursigna da 'm der auncha ün gianzauna e forsa üna fletta paun cun paira. Que ais bain ün po greiv per mieu pover stomi, ma eau roba da spiert be sulet nu rabagl giò.

Barba G ö r i : Que nun avess dit, que ais il settevel.

Dna. Ursigna : Pigliè, pigliè, Tita e **vus oters nu fè cumplimaints.**

Tita : (zieva avair stranglo gio tuot) Uossa pigl e vegn a mieu abitacul, perche damaun vuess ir a bunura a Puntraschigna e da lo a Samedan e gio per l' Engiadina a Bümaun. Eau sè cha tuot am spetta cun brama. Cha Dieu la peja e la benedescha, ma chera duonn' Ursigna e la detta la ranzun in tschêl. Buna not a tuot la cumpagnia. In maun da Dieu.

Ils oters : Buna not, Tita. (Tita sorta).

Ursigna : Segner, sajast ludo ch' ella ais ida.

Chatrigna : Am tremblan auncha las chammas. Vulair ch' eau sota cun ella, figüress!

Giachem R. : Mo che füss que sto da der ün pêr sagls?

A. Barbla : Schmordüm, misericordia!

Gian : Ma che at vegn ad immaint, Giachem?

Ursigna : Povra Chatrigna.

Annetta : Tü est ün nosch.

A. Barbla : Nu sest cha que ais in quista maniera ch' ella clappa aint quellas povras ormas, chi sun alura persas e dannedas in eternum eternorum? Ma uossa, mas cheras matas aise sgür ura dad ir a chesa, ad ais las nouv e mez.

Annetta : O, na, auncha, il prüm stuains bütter il plom. (Que picha) Anguoscha, chi vegn?

Cilgia : Be cha Tita nun ans tuorna darcho.

Dna. Ursigna : Pür inavaunt. (Ad aintran sgra. Maria e Lüzi)

La giuventüna : (üna tres l'otra) Ah, rivais a la fin, a füss scu ura. Daspö cha 's spettains. D' inuonder gniss?

Giachem R. : Quicò m' ais sto üna lungia spassageda a cler glüna.

Annetta : Ah, eira que quist perin ch' avais vis?

L ü z i : (commoss) Mieus chers amihs, eau d'he il plachair da's preschanter ma diletta spusigna.

G i a n : Bravo, Lüzi, gratulains.

G i a c h e m R. : Chi mê vess cret?

G. B. F r i t s c h u n : Eau m'allegr e's giavüsch furtüna.

G r e t t a : Buna quista, che dscharo l'amda Clergia.

Dna. U r s i g n a : Ma che bella surpraisa. Cha'l Segner ils benedescha e'ls detta tuot bön.

Sgra. M a r i a : Grazcha, duonna Ursigna. Nischi che surpraisa? Que ho propi vulieu il cler glüna per chá mieu Lüzi chatta ils güsts plets. (tuots gratuleschan e faun impringias)

B a r b a G ö r i : Tü pussaunt Creeder divin chi fest crescher que bun vin, quicò am daro nozzas quista prümavaira. Trais spus. Che temp da cucagna per la gula sütta da barba Göri.

L ü z i : Schi, schi, barba Göri. A mia nozza pudais alura baiver dal pü fin Champagne.

G i a n : Tar nus as stuaross cuntanter cun Vuclina.

G i a c h e m R. : E tar nus cun gianzauna.

B a r b a G ö r i : Evviva ils spus!

Dna. U r s i g n a : Chera giunfra spusigna, ch'Ella as tschainta co sü la pultruna. Annetta, serva la perfett'amur e piglia no la fuatscha grassa.

A n n e t t a : Gretta, voust tü la taglier?

G r e t t a : (eun tössi) Güst a me vulestast la fer taglier.

A n n e t t a : Ma perche na?

G r e t t a : Nu sest cha chi chi nizza üna tuorta nun as fo mê spus?

A n n e t t a : Alura nu la tagl neir eau.

G. B. F r i t s c h u n : L'unica füss, ch'ün dals spus la nizza.

G i a n : Taglia tü, Lüzi, tü sest il pü bain, cun que chic frances.

L ü z i : Enfin, perche na? (taglia)

Dna. U r s i g n a : Uossa il prüm töch stu el propi offrir a sia spusigna.

L ü z i : Gugent. (cuorra vi cun la tuorta, vuol fer ün bel inclin, sglischa our, bütta la tuorta per terra e crouda als peis da Maria)

(risattas)

G i a n : Lüzi, tü est saimper listess.

G. B. F r i t s c h u n : Neir l' amur nu t' ho müdo.

SESEVEL RETRAT

Reconciliaziun

(La solita stüva in chesa Blaunch. Chatrina Gottard e Cilgia Quotco cusan il vstieu da spusa, Annetta, Ursigna e dna. Ursigna güdan.

C h a t r i g n a : Uossa il vstieu füss imbastieu e taunt inavaut da gnir pruvo aint.

A n n e t t a : Ala fin.

Dna. U r s i g n a : Annetta, vo sün stüva sur per il spievel da Vnescha, cha quist co ais propi memma pitschen. Ursigna stu tuottüna vair scu cha il vstieu la vo. (Annetta sorta, dna. Ursigna suoglia las fnestras cun duos fazöls da Frauntscha.

C h a t r i g n a : Giains aint in chambretta a pruver aint.

U r s i g n a : Mamma, guarda cha nu vegna aint üngün. (vaun in stüvetta).

Dna. U r s i g n a : Che bun cha tü est gnida ans der ün amaun, ma Cilgia, uschè pudains uossa cumanzer il vstieu d' Annetta, cha quella ais in bellas furtünas, da nu'l survgnir a temp. Dieu 't peja.

C i l g i a : Mo, amd' Ursigna, eau d' he fat gugent. Eau vegn eir damaun schä savais am druver. (inaquella s'oda ün ramadam dadour).

Dna. U r s i g n a : O disgrazcho, infaunt, nu varo ella lascho cruder nos bel spievel. Eau stögl propi ir a vair.

C i l g i a : Dieu ans osta e' ns perchüra. Que füss eir taunt ün nosch segn. (Dna. Ursigna cuorra our dad üsch) Basta cha que nu vögliä dir ünguotta pervia da la mangia. Cha lo d' he fat üna bella. In guardand G. B. Fritschun chi passaiva cun sieu pass elegant our per via d' he trat oura l' imbast da la mangia dretta, zieva l' he cusida be a bun stim. Scha nu la vess uossa dad ir bain, anguoscha buna.

(Dna. Ursigna ed Annetta aintran cul spievel).

Che mê aise sto. Il spievel pera auncha inter.

Dna. U r s i g n a : Per buna sort. Ma quella bluorduna ho fat der gio il portret da l' amda Clergia.

A n n e t t a : Per sort nu s' ho el ruot. Eau vulaiiva be guarder quella gluva da diamants chi am plescha taunt bain. L' amda Clergia m' illa avaiiva mez impromissa.

Dna. U r s i g n a : (suspiland) Ma mieu cher infaunt, quella at stust be metter aur d' testa. Oramai he mela temma cha cun l' amda nu farons pü la pêsch. Oh quaut greiv cha que m' ais, cha niauncha a la nozza da nos Gian, mia unica sour nu saro preschainta. Mê nun avess cret pussibel, cha gnissans taunt in melas.

A n n e t t a : O, schi, e quella gluva am füss steda taunt bain sün mieu vstieu saida verda.

Dna. U r s i g n a : Ma tü povra svanecla, scha que füss be per quella gluva, ma quista disuniun in famiglia, quella am ruja e' m glima.

A n n e t t a : (clama) Ma nu vainst bod our Ursigna at musser.

C h a t r i g n a : (sün üsch d' stüvetta) A nu vains auncha pudieu pruver aint, cha mauncha

C i l g i a : Anguoscha, sgür la mangia.

C h a t r i g n a : Na, la rüscha intuorn culöz.

Dna. U r s i g n a : Schi gni our, cha güdains tacher sü. (Ursigna e Chatrigna vegnan our purtand il vstieu).

Chatrigna: (il glischand) Che stupenda saida, üna simla nun he mê gieu suot ils mauns daspö ch' eau fatsch la schnedra.

Ursigna: Bger memma bella e custaivla per me.

Annetta: Na, na, per te ünguotta nun ais memma bel. Eir Gian ho dit quicò.

Giachmign Tschat: (vegn aint dad üsch sainza picher, s'inchambüerland) (Chatrigna ed Ursigna fügen cul vstieu in stüvetta).

Dna. Ursigna: Ma Giachmign, che vainst aint dad üsch sainza picher, eau d' he propi do ün sagl.

Giachmign: (fladagiand) Ma la mamma, la mamma, m' ho tramiss a dir qualchosa, cha nossa vacha, chi ais la pugnera da Schlarigna ed ho già scurno üna da Maschel Gudench ed üna da duonna Ligrezcha, ella ans do la damaun sas desch glivrettas e la saira dischset ed auncha la mamma disch, cha la Paluongia nu la mundscha inandret, ed uossa ais ella zoppa e la masdinains cun implasters da rescha, cha' ns vains fats der da barba Cristel, perche nus nun and avains pü üngüna e la mamma ho brav lagno al bap. (Dna. Ursigna, suspirand, as tschainta. Annetta vo a schuschuter cun Cilgia) Perche ch' el nun avaiva drizo la rescha in chesa ed as haun dits da tuottas sorts, fin cha la nona ho dit, cha scha nu glivran schi ch' ella vo a clamer sar minister, ma la do tuottüna ün sfrach lat aunch' uossa, povra bes-cha, e la mamma fo dir, duonna madrütscha, cha sch' Ella avess da bsögn da lat per il di da sia nozza, schi ch' ella po der gugent tuot que cha la brüna do ils ultims duos dis.

Annetta: (as tgnand las uraglias): Ma schi, schi, Giachmign nun ais que bod glivro?

Giachmign: (euntinuand) Nus quels duos dis farons impè da caffè farina arsa u stadulina. Eau d' he pü gugent la brouda da farina arsa, pervia da las borlas, ma mia sour Anigna ho pü gugent la stadulina e la mamma

Dna. U r s i g n a : (Stand sü) Bain, schi ingrach' a tia mamma, mieu figlioul, e di ch' eau accept gument il lat. Spetta Giachmign ch' eau at dun auncha ün biscutin.

G i a c h m i g n : Grazcha fich, duonna madrütscha, e la mamma fo eir dir, cha.....

A n n e t t a : (saglia vi e'l clappa per ün bratsch) Schi, schi, vo uossa per tieu fat, Giachmign.

Dna. U r s i g n a : Ma Annetta! Taidla mieu Giachmign, do la buna saira a la mamma e di ch' ella dessa tgnair il lain in aroseg. E puschmaun per la nozza at spettains alura eir a te.

G i a c h m i g n : (Straglüşehand) Grazcha fich duonna madrütscha. Ma sour Annigna avaro üna bella futa. Ella

A n e t t a : (piglia per ün bratsch) Schi uossa piglia e vo (il stumpla our da porta)

U r s i g n a : (vegn sün üsch) Ais alafin davent, Giachmign Tschat?

A n n e t t a : Ma schi, quist chiröl.

C h a t r i g n a : (vegn cul vstieu) In quista pezza he güst pudieu drizer la rüscha.

Dna. U r s i g n a : Bain, schi uossa pruvè aint. Eau vögl güsta trer no il schlöp, cha nun ans capita üngün.

A n n e t t a : Ma, e mieu vstieu, cura il glivrais? Be fe 'l brav lung per ch' eau pera pü granda e pü veglia. (que picha e la falla vo sü è giò) Chi mê furtüna ais uossa darcho?

U r s i g n a : Que pera impussibel, cha nu possans pruver aint quist vstieu in pêsch.

C h a t r i g n a : Schi passa darcho in aint cun tuot, ve eir tü Cilgia a güder.

(Ursigna, Cilgia e Chatrigna vaun aint in stüvetta)

A n n e t t a : (gritta) Ma uossa vögl tuottüna vair chi chi fo cuour quist fracaschaint (Vo vi tar l' üsch)

Dna. U r s i g n a : Annetta, nu fer memma faira. (Annetta evra l' üsch ed aintra:)

Annigna Tschat: Il bun di, duonna Ursigna. Ma mamma fo dir.....

Dna. Ursigna: Bun di, Annigna.

Annetta: (vers la stüvetta) Cò füssa la segunda Tschatta.

Annigna: La mamma fo dir, cha sch'Ella avess da bsögn roba, schi cha tuot que cha vains ais a disposiziun per il di da la nozza. Las vainchaquatter tazzas e 'ls duos buchels cumpagns cun sü fluors, dudesch sdunins d'argient, ed oter, taunt curtels culs manchs alvs, trais chicras per meil e züj chi vegnan da Frauntscha, il grand suottacoppa cun pitüro sü üna vschinaunchia ed ün chastè ed üna signura chi vo a spass.....

Annetta: Grazcha, grazcha, avains dal tuot.

Dna. Ursigna: (admonind) Annetta.

Annigna: (continua) E la mamma fo eir dir, cha scha Ella avess da bsögn per servir las duonnas u las giuvnas, schi servieu he già fich suvenz, que ais saimper eau chi la sted met sü il vin als praders e las fantschellas d'avuost e l'utuon als scudeders ed a quels chi taglian sü la laina.

Dna. Ursigna: (riand) Schi ingrazcha fich ta mamma per sia bunted, e di'la, ch'eau accept tuot da cour gugent e già cha tü est uschè adüседа a servir poust gnir ans güder servir la cruschina. Il gianter per se stess scu invideda, mangiast cun nus.

Annigna: O che gustaglia, grazcha fichun, duonna Ursigna (sorta)

Dna. Ursigna: In maun da Dieu mia matta.

Annetta: Uossa saro que spranza glivro cun quista Tschattamainta. A vegnan be per gnir invidos a nozzas (vo e serra l'üs ch cul schlöp, vers stüvetta) Gni our mattas (Las giuvnas aintran tuot cunsternedas. Ursigna ho aint il vstieu da spusa, ma la mangia dretta ais telmaing stretta, ch'ella nu po schmuanter il bratsch.)

Dna. Ursigna: Ma che mê ais arrivo, cha fais quistas tscheras gramazchusas.

Ursigna: La mangia dretta ais bger memma stretta.

Chatrigna: Nischi, cha tuottas vais vis cu cha her cur ch'avains pruvo aint il vstieu be imbastieu, schi cha las duos mangias eiran largias suraint e surour e que nun ais neir la cuolpa da Cilgia; ün pèr voutas d'he gurdo ed d'he vis ch'ella cusiva exactamaing zieva l'imbast. Scu quicò nun ais üna dretta chosa. (que picha e plunta vi da la porta, ün oda ün terribel sfrantunamaint. As oda Tita a clamer)

Tita: (dadour üsch) In amur da Dieu ch'Ella evra spert, banadida duonna Ursigna.

Chatrigna: Anguoscha que ais Tita, (las giuvnas fügian in stüvetta).

(Dna. Ursigna evra l'üsch)

Tita: (dadour üsch, sainza fled) Eau port cò la maisa granda ch'eu avaiva dit d'impraster per il di da la nozza. Ella ais fich greiva ed eau nu poss pü la tgnair sü las rains.

Dna. Ursigna: Schi per l'amur da Dieu pozè la giò cuour, cha cò nun avains propi na lö. Grazcha fich e stè bain. Eau m'impissero bain a vus zieva la nozza. (voul serrer l'üsch, ma Tita as ficha aint).

Tita: Ma banadida duonna Ursigna. Eau vuless la giavüscher ün grand plaschair. In passand d'he vis, cha da la vart da la giassa haun miss sü per la fnestra duos fazöls da Frauntscha e m'he impisseda, cha prouvan il vstieu a la spusigna, cha üna simla per bellezza ed amabiled nu's ho vis a Schlarrigna. Eau vuless dimena la dumander sch'Ella am laschess be ün mumaint vair la spusigna cun aint il vstieu d'saida, cha üna saida grossa e glüschainta simla

Dna. Ursigna: Que am displescha, güst' uossa ho ella trat oura il vstieu per drizer qualchosa vi d'üna mangia. In cas ün'otra vouta.

Tita: Schi Dieu la perchüra, ma buna duonna Ursigna, e ch'Ella nun as detta l'incommod d'am trametter vanzets il di da la nozza, eau vegn alura bain als piglier. Ch'Ella craja

pür, banadida duonna Ursigna, cha pü ch' ün do als povers in simlas occasiuns e pü cha la benedicziun da Dieu ais granda e la recompensa celestiela sgüra fin al terz e quart grô.

Dna. U r s i g n a : (s' approssmand ais riveda da la rabaglier fin sper l' üsch) Ste bain, Dieu as chüra Tita. Nus avains flich bger da fer. (Tita vo, las giuwnas aintran)

C h a t r i g n a : Güst cha d' ais gnieu Tita essans gnidas da rabaglier our la mangia. Queco voul dir qualchosa.

A n n e t t a : Ma ella ais gia steda co her saira.

Dna. U r s i g n a : Schi, l' eira gnida ad offerir sia maisa per samda. Schi nu capit' la fingio hoz e be per spür buonder in vzand ils fazöls sü per las fnestras. Ella ho vulieu gnir a vair a pruver aint il vstieu.

U r s i g n a : Ma, her saira ho ella schilafè guardo il vstieu e perfin tucho la mangia in admirand la bella saida, cha Gian m' ho deda.

C h a t r i g n a : O Segner ans stetta tiers cun Sia grazcha e 'ns piglia in chüra Sia. Uossa se perche cha la mangia ais gnida memma stretta. Que ais be Tita chi l' ho istrieda. Sch' ella nu gniva güsta in quel mumaint, schi sainza s-charper la mangia tuot in töchs mê pü nu la rabagliaivans our da tieu bratsch.

C i l g i a : Per buna sort la mangia nun ais brich dazipeda e dadains la cusdüra ais auncha roba avuonda per la schlarger.

U r s i g n a : Ma eau nu suos-ch mê pü trer aint mieu vstieu da spusa cun üna mangia istrieda da Tita Bislung. Nischi mamma, cha que 'm pudess purter disfurtüna.

Dna. U r s i g n a : Schi, chera figlia, Dieu ludo ch' avains saida avuonda, uschè craj propi cha fains meglder da taglier güst our ün' otra mangia.

A n n e t t a : E la prüma vouta cha met fö in pigna chatsch aint eir a quella.

C i l g i a : Ma tatlè, püchöntschi cu bütter quella bella mangia in pigna, do 'm la a mè, Ursigna. Eau nu sun brich su-

perstiziusa e 'm fatsch our üna bella baretta güsta per il di da tia nozza.

U r s i g n a : Eau t' illa dun gugent, pür piglia, be ch' ella nun at porta disgrazcha.

C h a t r i g n a : Guarda bain che cha tü fest Cilgia. Scha tü fest our üna baretta schi ris-chast, cha cur cha tü vest a predgia e 'l predichant disch il Bap Nos, at sagli' lla gio da testa.

C i l g i a : Ah, scu da quello nun he eau üngüna temna. Grazcha fich Ursigna.

C h a t r i g n a : Schi tagliains uoss' our quella mangia. Ma na in quella stüva inua ch'ais sto quella figüra d' üna Tita, cha forse darcho nun ans gratagess que. (Chatrigna e Ursigna piglian la roba da cusir e vaun in stüvetta).

A n n e t t a : Taidla mamma, scu quella maisa nu vulains neir druver il di da la nozza.

Dna. U r s i g n a : Na, zuond brich. Ve güst cun mè cha la mettains our in talvo.

A n n e t t a : U pü gugent gio murütsch. (Dna. Ursigna ed Annetta sortan).

C i l g i a : (Suletta admira la mangia): Quista vouta m' ais que ida bain, schilafè. Benedida saja l' appariziun da Tita chi 'm ho piglieda our da quaist imbarraz. Scha tuot ils striögns da Tita sun in quist gener, nu vela que propi la paina da la schmaglianter. Co am vegn our üna stupenda baretta e schi sgür auncha üna cravatta per Gian Bat. Fritschun, sch' el ais mieu chamberer.

G i a n : (Vegn aint dad üsch) Ma cu est co be suletta, Cilgia?

C i l g i a : Schi, las otras sun in stüvetta a glivrer il vstieu. Quel ais da tuotta bellezza e vo stupend a tia spusigna.

G i a n : Oh, a mia Ursigna tuot sto bain. Ais la mamma eir aint in stüvetta, eau stu vess la dumander qualchosa.

C i l g i a : Na, tia mamma ais cun Annetta our per chesa. Spetta ch' eau vegn a la clamer.

G i a n : (sulet) Quella Gretta melprüveda. Mincha vouta ch' eau l' incuntr profit' la per am stricher suot il nes nossa discordia cun l' amda Clergia. Eau sun tschert ch' ella fo tuot sieu pussibel da l' ingrandir e metta mel inua ch' ella po e so. L' amda Clergia ais bain subitusa our da mincha möd, ma uschigliö ans ho ella saimper vulieus taunt bain. Pussibel cha nu vegnans da 'ns incler e fer pêsch.

Dna. U r s i g n a : (aintra) Co sun eau, mieu figl, che vulestast?

G i a n : Sest mamma, la discordia cun l' amda Clergia nun am lascha pos. Eau nu poss m' impisser da passanter il di solen da mia nozza sainza ella ed eau vez cha Ursigna as turmainta d' avoir disturbo la pêsch in nossa famiglia.

Dna. U r s i g n a : Eir eau d' he fadia pervia da mia sour ch' eau d' he saimper vulieu taunt bain, e chi eira taunt buna ed amuraivla cun nus. Ma eau tem, cha oramai tuot saro inütil e cha nu gnarons pü da 'ns abiner. Ta müsted l' ho propi tucheda sül viv. Quantas voutas avains pruvo Annetta ed eau d' ir a fer pêsch cun ella. Ma saimper avains chatto porta d' lain.

G i a n : Bain mamma. Uossa vögl pruver eau. Scu cha tü soulast dir sun eau saimper sto sieu ögl dret. Eau vögl fer tuot mieu pussibel da la commover e lamger il cour. Be l' impissamaint ch' ella saja taunt cuntraria a noss' uniun ais üna nüvla s-chüra vi al tschêl serain da nossa furtüna. (S' evra l' üsch ed aintra cun spuizzi l' amda Clergia, Annetta cueca our da stüvetta ed aintra fich stupefatta).

A m d a C l e r g i a : Ursigna, sour ameda mia. Uschè nu po que pü ir inavaunt. Eau d' he gieu tüert invers vus tuots. Perdunè' m mieus chers, uschè nu poss pü viver.

Dna. U r s i g n a : (la branland) O sajast ingrazcheda e benedida, chera sour. Tü nu sest quant ch' eau d' he suffert da nu pudair pü ne at vair ne at tschantscher. E güsta uossa Gian vulai va ir at supplicher da 'ns perduner e da 'ns reconcilier.

A m d a C l e r g i a : Que ais eau, chi 's supplich da 'm perduner. (Branland Gian) Nischi Gian, cha tü am perdunast?

G i a n : O amda Clergia, tü ans portast algrezcha e felicitated in chesa.

A n n e t t a : (la braneland) Ninà, amda Clergia, tü nu hest mêt pü cret ch' eau hegia dit mel da te. Tü sest quaunt bain, cha nus tuots at vulains.

G i a n : Schi, amda Clergia, e tü nu poust crajer quaunt displaschair cha que ho fat a mia Ursigna da t' avoir visa her a crider in baselgia.

A m d a C l e r g i a : Oh, quella predgia commoventa da nos stimo sar minister. Cura cha el discurit da perduner al prosem, schi am paraiva ch' el managess a me.

G i a n : Ma povra amda Clergia, scha Ursigna vess suschieu füss ella gugent ida at dumander perdun pel displaschair ch' ella at fo.

A m d a C l e r g i a : Que ais ella chi ho da 'm perduner a me. Que ais eau chi l' he fatta fadia e insulteda ingüstamaing.

G i a n : Schi perdunast eir a mia Ursigna, cher' amda, oh che furtüna.

A n n e t t a : Eau vegn dalum a la clamer. (Evra l' üsch da stüva e clama: Ursigna, Ursigna, ve dalum)

U r s i g n a : (Sün üsch, schmorta)

A m d a C l e r g i a : Ursigna, eau sun gnida a dumander perdun.

U r s i g n a : Ma giunfra Clergia, che disch Ella?

A m d a C l e r g i a : Schi, eau sun bain steda noscha e crudella invers te, ma d' uossa in via tschercharo da fer bun taunt cu pussibel.

U r s i g n a : Grazcha, grazcha (la braneland) Eau vuless cha pudess la dir que ch' eau saint in quaist mumaint. Ella nu po crajer quanta fadia ch' eau avaiva d' esser la cuolpa da disuniun in famiglia.

A m d a C l e r g i a : Ursigna, chera figlia, quaunt pü buna cha tü est cu eau. Vögli il Segner as benedir in vossa uniun e' ns lascher passer insembel dis da felicitated.

A n n e t t a : (saglind per stüva) Oh, che gust, che dalet, uoss' ais pêsch in famiglia e pudains festager insembel la nozza. Sest, mia amda, eau d' he ün bel vstieu nouv d' saida verda. Tü stust gnir al vair cur ch' eau il prouv aint. Be ch' eau avess üna spilla per tacher il fazöl! Di 'm amda Clergia, nun imprastessast tia gluva cul diamant per que di? Eau sgür nu la perdess.

Dna. U r s i g n a : Ma Annetta!

A m d a C l e r g i a : Gugent, figlia mia, na be impraster, eau t' illa vögl regaler. Port' la in memoria da tia amda Clergia chi at voul taunt bain.

A n n e t t a : (la saglia a culöz) Oh benedida amda Clergia. Grazcha fichum.

A m d a C l e r g i a : E vus mieus spus amos. Gni damaun a guarder mieus clinözs ed argientaria e tscherni que chi as plescha il pü bain. (Tuots ingrazchan, amda Clergia piglia il maun dad Ursigna e da Gian.

(a p i c h a , a i n t r a G r e t t a e r e s t a s ü n ü s c h , p e t r i f i c h e d a)

G r e t t a : Anguoscha, vus co, amda Clergia, che voul que dir?

A m d a C l e r g i a : Schi Gretta, eau sun co, ingrazcho saja il Segner, eau d' he fat la pêsch cun mieus chers. E be sapchast, ma Gretta, ad üngünas noschas laungias, neir a la tia nu reuschiro que pü da metter mel traunter nus e tuot que ch' eau possed gnaro üna vouta ad els.

G r e t t a : Ah, schi cun bain giodas!!! (Sfracha l' üsch e vo).

A n n e t t a : Schi quella füss bun davent. Be ch' ella nu vegna neir a nozzas.

Dna. U r s i g n a : Annetta! Ella ais tia cusdrigna, que 'm displaschess terribel scha nu gniss üngün da quella vart a vossa nozza.

G i a n : O nun vair üngüna temma. Cur cha 's tratta da saglir e suter ais ella saimper la prüma. (Que picha ed aintra Signura Maria e Lüzi).

L ü z i : (Vzand l' amda Clergia) Tiens, tiens.

Sgra. Maria: (Vo vi tar Ursigna) Buna saira mia chera Ursigna. Co at port eau il püschel da spusa, possan quistas fluors at purter furtüna e beadentscha.

Ursigna: Oh grazcha, Maria, che bellezza d'ün püschel, cu cha las culuors as cumbinan. Guarda Gian che bels groffels. Propi stupend. Grazcha fich Maria.

Lüzi: La reverida, giunfra Clergia, he grand plaschair da la vair.

Amda Clergia: Il reverieu, sar Lüzi (Tuots duos faun ün tim inclign e's daun ün grand tütsch, tuots rian) O Dieu, mia povra testa, e mia baretta ais sgür torta. Lov' la, mia Annetta. (Annetta do üna stratta a la baretta).

Dna. Ursigna: Eau vegn svelt per spiert da camfer. (Vo vi tar la s-chantschia, tuorna e cumainza a sfruscher).

Lüzi: Sacrebleau, mia testa. Ch' Ella s-chüsa infiniment, giunfra Clergia.

Amda Clergia: Ma ch' El s-chüs' El, mieu sar Lüzi.

Sgra. Maria: Tü pover Lüzi, sgür cha 't vain üna botta.

Dna. Ursigna: L' unica ais da tegner sü ün taler.

Sgra. Maria: Chi ho ün taler per Lüzi?

Lüzi: Parbleu, ün taler he d'avair (As metta a tschercher in giloffa e stira our la buorsa da tabac, ün medaglion eun Sgra. Maria, ün courin per perfün, ün spievel e l' ultim la buorsa. El piglia our ün taler e lascha cruder il cuntgnieu da la buorsa per terra.)

Annetta: (Guarda que cha Lüzi piglia our da giloffa e nomna zieva maun mincha oget.)

Tuots: (As mettan a tschercher la munaida chi roudla. Sgra. Maria chatta il taler.)

Sgra. Maria: Ve no tü pover cher. (Al tegna sü il taler)

Lüzi: O che beadentscha, grazcha ma Maria.

Giachem Riffet: (Entrand eun Gian Bat. Fritschun) Ma che diamper aise co. Eau pich e pich ed üngün nun am do ledscha. E co essas tuots per terra. Che furtüna tscherchais? Forsa marengs. Da quels savess druver eir eau.

G i a n : Schi, que ais Lüzi chi ho sternieu sieus raps per terra.

L ü z i : O nu deranschess, nu deranschess. Que sun be ün pêr bluozchers.

G. B. F r i t s c h u n : E che mê aise cun te Lüzi. Nun at varost tütscho cun ta spusigna?

L ü z i : Na, na eau sun beo.

G. B. F r i t s c h u n : Ah, schi taunt meglder.

G i a c h e m R i f f e t : Ad ais cuour Tita Bislung chi vules gnir a vair la spusigna e 'l vstieu ed eau d'he dit ch'ella saro bainvisa.

U r s i g n a : Na, na, Tita nu vulains. Per l'amur da Dieu. Annetta sera svelt la porta! (in quella s'evra l'üsch)

G i a c h. R i f f e t : Co vegn ella. (Las mattas sbregian e fugian vers stüvetta, lo saglia our Chatrigna e Cilgia)

C h a t r i g n a e C i l g i a : Ma che aise?

B a r b a G ö r i : (Entrand) Tü pussaunt creeder divin chi fest crescher que bun vin. Che artschevimaint am fais, eau chi gniva a giavüscher furtüna a que cher perin e chat quaistas scurraridas.

L a s m a t t a s : (Riand) Ma nus crajaivans, cha que füss Tita Bislung.

A m d a C l e r g i a : Ma melprüvo figür, nu savais oter cu sculuzer la gliעד!

G i a n : E furtüna essas gnieu ans giavüscher già her saira e quista damaun.

B a r b a G ö r i : O ma memüergia, ma memüergia.

D n a. U r s i g n a : Bain, bain, barba Göri. Suringio tuot quists spavents vulains propi fer impringias. Ursigna vo per ils zenins e tü Annetta per ils craschaints. Eau vögl ir per l'anisetta (Tuot fo impringias).

Barba Göri: Evviva la cumpagnia.

Giachem Riffet: (Intuna la chanzun)

Segia pruoder, scha l'ais bun,
viva la cumpagnia.

(Tuots as mettan a chanter):

scha l'ais a discreziun,
viva la cumpagnia.

Vivala, vivala, vivala,
vivala, vivala, hopsassa,
viva la cumpagnia.

La tenda crouda.